

CHARLEROI D'AVANSE SEP → → → DEC. 2³³₃₃



Saison

(1)

23.24

8

Édito

11

Spectacles
sep—déc 2023

36

Fancy Legs

44

Soutien
à la création /
Résidences

48

Conférences
dansées

51

Artistes
associé·e·s

60

Archives

66

Projets participatifs
et scolaires /
Cours

70

Training
programme

72

Biennale
2023

74

Saison 23.24
jan—juin 2024

78

Chez
nos partenaires
à Charleroi

82

Infos
pratiques

87

Playlists
invité·e·s





AU PLAN IK

JOY DIVISION

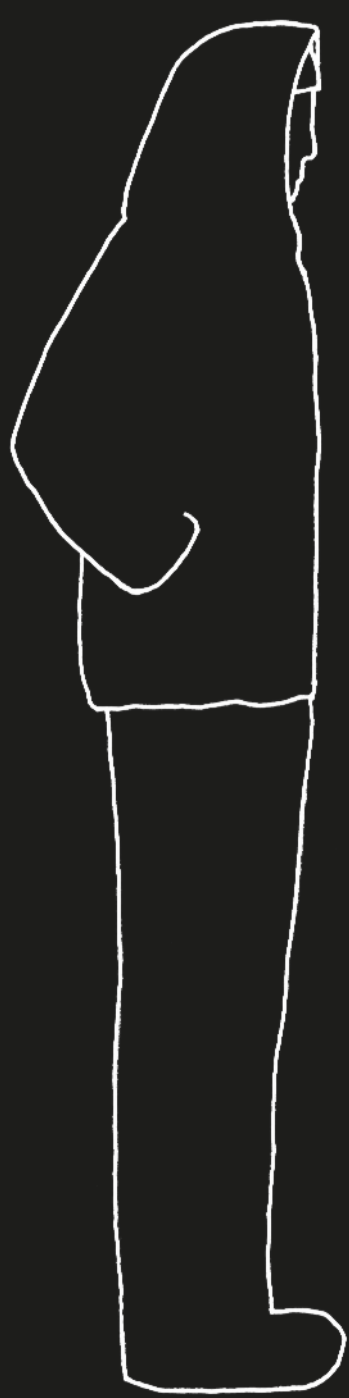


+ DIGITAL DANCE

JEUDI 17 JANVIER A 21.00

21 RUE DE MANCHESTER 1070 BXL ENTREE 200 F







Chè·e·s spectateur·rice·s,
Chè·e·s lecteur·rice·s,

La communication de Charleroi danse fait peau neuve pour accompagner les changements en cours au sein de notre institution et les avancées de la danse contemporaine.

EDITO

À l'écoute des besoins des artistes et des publics, dans le respect et la continuité de son histoire, Charleroi danse évolue, se renouvelle. Apportant son soutien indéfectible à la création et au développement des publics, le centre revendique cette saison encore des fidélités avec des chorégraphes, toutes générations confondues, et des partenaires à Charleroi et Bruxelles; le centre se positionne également comme défricheur de nouveaux talents, principe actif des enjeux culturels de notre temps et infatigable défenseur de la culture chorégraphique, avec l'instauration notamment d'un nouveau cycle de conférences dansées.

L'inscription de Charleroi danse sur ses territoires à Charleroi/Les Écuries et à Molenbeek/La Raffinerie, en Wallonie et dans l'Europe post-industrielle, nous paraît essentielle. Elle pose le cadre de notre action, des publics et paysages qui sont les nôtres, des histoires passées et champs d'investigation à venir.

La physionomie multisite et multiculturelle de l'institution, héritée de la fusion du Ballet Royal de Wallonie et du Plan K, du néo-classique et de l'expérimental, nous a façonné un corps d'athlète, adepte du mouvement et du grand écart. Cette saison, cette mobilité sera encore renforcée et favorisée par la mise en circulation de navettes qui vous conduiront d'un point à l'autre de nos activités. Afin de rendre l'accès à nos spectacles plus aisé, nous adopterons également, et c'est une première à Charleroi, un nouveau système de tarification et de billetterie "Pay What You Can" plus solidaire.

Ce premier semestre sera bien sûr marqué par la Biennale de Charleroi danse en octobre, grand moment de découverte artistique et de partage collectif, qui fait l'objet d'une brochure à part détaillant la programmation.

Fabienne Aucant,
Directrice générale
et artistique

L'automne verra la présence renforcée de la danse hip-hop dans nos murs, de l'émergence artistique et des propositions jeune public, signes de l'ouverture et de la vitalité du centre ainsi que de la création contemporaine.

Cette publication a pour vocation de rendre compte des spectacles à venir et de communiquer sur les coulisses, les pas de côtés, les figures, les mouvements de fond qui composent le quotidien et les grands jours de notre institution. Nous espérons qu'elle vous donnera l'envie de nous rejoindre et de nous suivre, dans toutes nos trajectoires.

E Dear audience members and readers,
N Communication at Charleroi danse is getting something of a makeover to accompany the changes being made to our organisation and the advances in contemporary dance.

Listening to the needs of artists and audiences alike while respecting and continuing our story, Charleroi danse is evolving and refreshing itself. Giving its unfailing support to creation and audience development, this season again the centre is reinforcing its allegiance to choreographers of all generations and to its partners in Charleroi and Brussels; the centre is also positioning itself as a pioneer of new talents, an agent involved in the cultural challenges of our day and a tireless defender of choreographic culture, notably with the establishment of a new series of danced lectures.

Charleroi danse's strong foothold in Charleroi/Les Écuries and Molenbeek/La Raffinerie, in Wallonia and in post-industrial Europe, is absolutely vital to us. It provides the framework for our activities, for audiences and landscapes that are our own, for stories of the past and for areas of investigation for the future.

The organisation's multisite and multicultural set-up, inherited from the merger between the Royal Ballet of Wallonia and Plan K, between the neo-classical and the experimental, has given us the body of an athlete – highly flexible and capable of striking the perfect balance. Mobility is something that is being reinforced and encouraged this season, with shuttle buses taking you from one site to the other. In order to facilitate access to our shows, we will also be adopting a new, more inclusive pricing and ticket system: "Pay What You Can" – a first in Charleroi.

This first half of the year will of course feature the Charleroi danse Biennale in October, a huge event for artistic discovery and collective sharing. The programme for this will be detailed in a separate brochure.

This autumn will see a greater presence of hip-hop dance within our walls, emerging artists and propositions for younger audiences, indicating the openness and vitality of the choreographic centre and of contemporary creation.

This brochure is designed to give details of upcoming shows and communicate what is going on behind the scenes, offering new perspectives and glimpses into what goes on in our day-to-day life as well as at important times for our organisation. We hope that it will inspire you to come along and follow us, wherever our journey takes us.

N Beste toeschouwers, Beste lezers,
L De communicatie van Charleroi danse zit in een nieuw jasje en weerspiegelt zo de veranderingen binnen onze instelling en de evolutie van de hedendaagse dans.

Met oor voor de behoeften van de artiesten en het publiek, met respect voor en voortbouwend op haar geschiedenis, evolueert en vernieuwt Charleroi danse zich voortdurend. Door blijvend de creatie te ondersteunen en ons publiek te verbreden, toont Charleroi danse wederom een loyaliteit naar de choreografen over de generaties heen en naar de partners in Charleroi en Brussel; Charleroi danse positioneert zich ook als scout voor nieuw talent, een van de voornaamste culturele uitdagingen van onze tijd, en is een onvermoeibare verdediger van de choreografische cultuur, met name door het programmeren van een nieuwe cyclus dansconferenties.

De band van Charleroi danse met de geografische plekken waar ze actief is, Charleroi/Les Écuries en Molenbeek/La Raffinerie, in Wallonië en in het postindustriële Europa, lijkt ons essentieel. Het vormt het kader voor onze actie, voor het publiek en de landschappen die de onze zijn, voor een vervlogen verleden en toekomstige onderzoeksgebieden.

Het multi-situ en multiculturele karakter van de instelling, een erfenis van de fusie van het Koninklijk Ballet van Wallonië en Plan K, van het neoklassieke en het experimentele, heeft ons gevormd tot een atletisch lichaam, bedreven in beweging en spagaat. Dit seizoen wordt deze mobiliteit nog opgedreven en aangemoedigd door de invoering van een pendeldienst die u van het ene naar het andere punt van onze activiteiten zal brengen. Om onze voorstellingen voor iedereen toegankelijk te maken, zullen we ook, en dit is een première in Charleroi, een nieuw prijs- en ticketsysteem invoeren, "Pay What You Can" genaamd, dat meer inclusief hoopt te zijn.

Op de agenda in het eerste halfjaar van het seizoen staat uiteraard onze Biennale in oktober, een groots moment van artistieke ontdekking en collectieve beleving, waarvan het programma in een aparte brochure wordt beschreven. In het najaar geven we extra aandacht aan hiphop binnen onze muren, bieden we opkomend talent een podium en richten we ons tevens tot een jong publiek, allen tekens van de openheid en levendigheid van Charleroi danse en van de hedendaagse danscreatie. Deze publicatie heeft tot doel verslag uit te brengen over de geplande voorstellingen en te communiceren over wat er in de coulissen allemaal beweegt, de zijsprongen, de figuren, de actie in de achtergrond die het dagdagelijkse en de grandeur van onze instelling vorm geven. Wij hopen dat u hiermee zin heeft gekregen om zich bij ons te vervoegen en samen op pad te gaan.

Image de couverture
Zona Franca, Alice Ripoll
© Renato Mangolin
20+21 oct. 2023, La Raffinerie

Page 2
Friche industrielle, Charleroi
© Pam & Jenny

Page 5
Fancy Legs
© Enzo Smits

Page 8
Chorée de Sydenham
ou Danse de Saint-Guy
Trois danseuses épileptiques
à Moelenbeek,
près de Bruxelles en 1564.
Hendrik Hondius, 1642,
d'après un dessin
de Pieter Bruegel l'Ancien.

Page 1
Planet [wanderer],
Damien Jalet & Kohei Nawa
© Rahi Rezvani

Page 3
Brûlage du Corbeau et des Idées
Noires, Carnaval de Charleroi 2023
© Charleroi danse

Page 6
Layers, Jules Rozenwajn
© Irene Occhiato

Page 4
Affiche d'un concert
de Joy Division au Plan K,
par Jocelyne Coster, 1980

Page 7
Moi et moi
© Ikue Nakagawa



SPECTACLE^{SS}_{SS}

sep—déc 2023

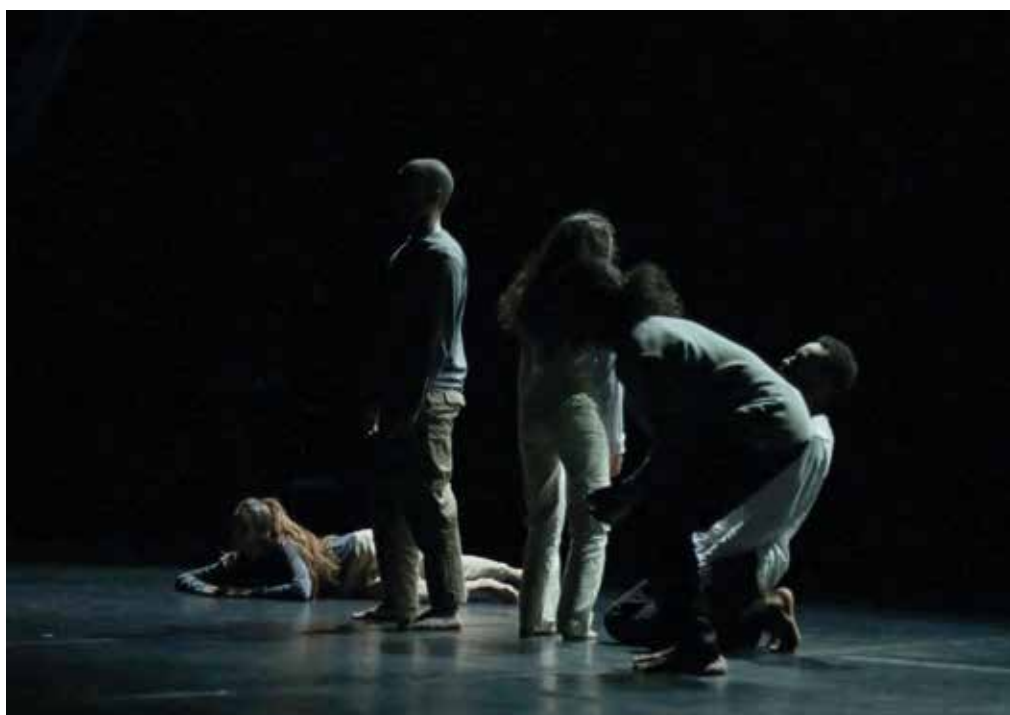
Only

14



© Yasine Abouhamid

Des petits bateaux dans la nuit tangéroise: l'apparence d'un jeu, d'une aventure dans des yeux d'enfant. Et pourtant... La Cie Jil Z se penche sur ce mouvement: l'ailleurs imaginé, le départ, l'ailleurs réel, la notion d'espace et les limites qui cernent l'identité. À découvrir en amont d'une rencontre Detours Quartier, face au canal.



12

Charleroi danse
(1)



F 14 kilomètres à peine, à vol d'oiseau, séparent R l'Afrique du continent européen. À Tanger, à la pointe nord-ouest du Maroc, à la jonction entre Méditerranée et Atlantique, émerge le sens de ces départs sous la lune. Mehdi Dahkan, directeur artistique de la compagnie Jil Z, est parti des représentations mentales d'un lieu encore inconnu pour chorégrapier la dynamique de l'exil: un espace commun, quatre corps qui regardent dans la même direction, "une quête incessante qui les accorde dans un même rythme effréné". Les individualités se révèlent, les aspirations singulières, traduites par des états de corps, "variations d'énergies, vivacité et espoir, oisiveté et désillusion". Errance et appartenance définissent-elles une existence?

Le week-end suivant, Detours Quartier – initiative de danse urbaine mêlant médiation, ateliers, rencontres locales et internationales, pour un public résolument mixte – déploiera un de ses événements inédits dans la nouvelle Grande Halle du quartier Heyvaert. M.B.

E Only 14 kilometres as the crow flies separate N Africa from the European continent. In Tangiers, on the north-west tip of Morocco where the Mediterranean and the Atlantic meet, the direction of these moonlight departures becomes apparent. Mehdi Dahkan, artistic director of the dance company Jil Z, started with mental images of an as yet unknown place to choreograph the dynamics of exile: a shared space, four bodies looking in the same direction, "a relentless quest bringing them together at the same frantic pace". Their personalities are revealed, their singular aspirations conveyed by states of the body, "variations in energy, liveliness and hope, idleness and disillusionment". Do wandering and belonging define an existence?

The following weekend, Detours Quartier – an urban dance initiative combining mediation, workshops and local and international encounters for a truly mixed audience – will be holding one of its innovative events in the new Grande Halle building in the Heyvaert area of Brussels.

Saison 23.24
sep–déc

CIE JIL Z

N Afrika ligt in vogelvlucht amper 14 kilometer L verwijderd van het Europese continent. In Tanger, in het noordwestelijke puntje van Marokko, op het kruispunt van de Middellandse Zee en de Atlantische Oceaan, wordt de betekenis van dit vertrek onder de maan duidelijk. Mehdi Dahkan, artistiek directeur van het gezelschap Jil Z, heeft de mentale voorstellingen van een nog onbekende plaats als uitgangspunt genomen voor de choreografie van de dynamiek van de ballingschap: een gemeenschappelijke ruimte, vier lichamen die in dezelfde richting kijken, "een onophoudelijke zoektocht die hen samenbrengt in hetzelfde hectische ritme". Individualiteiten worden onthuld, singuliere aspiraties, vertaald door lichaamstoestanden, "variaties van energie, levendigheid en hoop, luiheid en ontgoocheling". Bepalen ronddolen en ergens thuishoren een bestaan?

Het volgende weekend zal Detours Quartier – een stedelijk dansinitiatief dat bemiddeling, workshops, lokale en internationale ontmoetingen combineert voor een uiterst heterogeen publiek – een van zijn nieuwe evenementen organiseren in de nieuwe Grande Halle in de Heyvaertwijk.

60'

Pièce pour 5 interprètes

La Raffinerie sam 9 sep. 20:30



Présenté à l'occasion du Detours Festival



Création 2023 / Chorégraphe: Mehdi Dahkan / Interprètes: Fatima Joudari, Karima Elaidou, Eléa Sajous, Ismail Bouh, Reda Abassi / Création sonore: Omar Chakor, Etienne de Framond

Production: Cie Jil Z / Partenaires et soutien: Charleroi danse, Centre culturel Liveroom Tanger, Institut français de Tanger, Institut français de Meknes, AFAC– Arab Fund for Arts and Culture, Abu Dhabi

+ Detours Quartier
Milan Emmanuel / No Way Back

Grande Halle sam 16 sep. 14:00–17:00



En partenariat avec la Maison des cultures de Molenbeek

13



Héraclès sur la tête



© Patrick Berger

La breakeuse et chorégraphe française Anne Nguyen orchestre un hommage aux luttes de la jeunesse afro-américaine aux États-Unis en danse et en musique. Au fil d'une playlist, elle remonte le temps pour déplier l'histoire du hip-hop comme un endroit de résistance et de résilience.

Depuis une vingtaine d'années, la chorégraphe française s'attache à faire rayonner sur les plateaux de théâtre la culture hip-hop dont elle est issue. Avec *Héraclès sur la tête*, cette reine des battles de break opère un voyage dans le temps aux origines de la culture hip-hop. À la manière d'*Underdogs* (2021), elle imagine cette pièce comme une playlist, qui fait sonner une sélection de titres de soul, hip-hop et rap US, de Marvin Gaye à Killer Mike en passant par Public Enemy, Outkast et Gil Scott-Heron. À travers leur danse entraînante et virtuose, deux B-Boys et deux danseuses hip-hop nous font traverser cette frise chronologique, qui retrace la réalité de la jeunesse afro-américaine, comme leurs luttes, des voies d'émancipation et de solidarité liées à la musique et à la danse. Un hommage à l'esprit d'apaisement et de liesse aux fondements du mouvement hip-hop. B.M.

For some twenty years now, this French choreographer has been striving to raise the profile of the hip-hop culture she came from on more conventional stages. In *Héraclès sur la tête*, the break battle champion takes a trip back in time to the origins of hip-hop culture. As in *Underdogs* (2021), she has devised this piece like a playlist, with a selection of titles playing sounds from US, soul, hip-hop and rap, from Marvin Gaye to Killer Mike by way of Public Enemy, Outkast and Gil Scott-Heron. Through their lively and skilful dancing, two B-Boys and two hip-hop dancers take us back over its chronology, recreating the reality of Afro-American youth, including their struggles, their paths to emancipation and the solidarity found in music and dance. It pays homage to the spirit of conciliation and elation found in the roots of hip-hop moves.

De Franse choreografe zet zich al twintig jaar in om de hiphopcultuur waaruit zij afkomstig is op het podium te brengen. Met *Héraclès sur la tête* maakt deze kanjer van de breakdancebattle een reis terug in de tijd naar de oorsprong van de hiphopcultuur. Naar het voorbeeld van *Underdogs* (2021) stelt ze zich dit stuk voor als een playlist, die klinkt als een selectie van soul, hiphop en Amerikaanse rapnummers, van Marvin Gaye tot Killer Mike via Public Enemy, Outkast en Gil Scott-Heron. Twee B-Boys en twee hip-hop dansers nemen ons via hun levendige en virtuoze dans mee door deze tijdlijn, die de realiteit van de Afro-Amerikaanse jeugd schetst, evenals hun strijd, manieren van emancipatie en solidariteit gekoppeld aan muziek en dans. Een eerbetoon aan de geest van vrede en vreugde als fundamente van de hiphopbeweging.

COMPAGNIE
PAR TERRE

ANNE
NGUYEN

60'

Pièce pour 4 interprètes

Les Écuries	ven 3	nov.	15:00
	sam 4		15:00
	dim 5		15:00
La Raffinerie	mar 7	nov.	13:30
	mer 8		10:00
	mer 8		15:00



Scolaire:
mar 07 - 13:30
mer 08 - 10:00



Création 2022 / Chorégraphie: Anne Nguyen / Assistant chorégraphe: Pascal Luce / Interprètes: Janice Bieleu, Fabrice Mahicka alias Faboo, Clara Salge alias K-Yoo, Hugo de Vathaire alias Shlag en alternance avec Konh-Ming Xiong / Création lumière: Alexis Beyer / Collaborateurs artistiques: Pipo Gomes, Sonia Bel Hadj Brahim, Simon Huet / Régisseurs de tournée (en alternance): Flora Lastouillat, Matthieu Marques

Production: Compagnie par Terre / Coproduction: Points communs - Nouvelle scène nationale Cergy-Pontoise/Val d'Oise, La Villette - Initiatives d'Artistes, L'Auditorium Seynod, CCNR Yuval PICK - dispositif accueil-studio / Soutien: Région Île-de-France, La Ferme du Buisson, Conseil Départemental de la Seine-Saint-Denis - Dispositif Résidences In Situ en collèges, Centre d'Art et de Culture de Meudon, Centre de la danse Pierre-Doussaint, Houdremont Centre culturel La Courneuve, CN D Centre national de la danse - mise à disposition de studio

Retrouvez la nouvelle création
de Anne Nguyen au 140 à Bruxelles:
Matière(s) première(s) - 29 sep. 2023, 20:00

Dehors



est

blanc

Pour cette troisième création, Tumbleweed place trois corps en état d'apesanteur, entre tension et contrepoids. La compagnie poursuit son exploration de la perte de repères, de la notion de territoire, à la croisée ici de l'installation visuelle, des arts aériens et de la chorégraphie.

TUMBLEWEED

F Rotation (*The Gyre*), immersion (*A Very Eye*),
R suspension (*Dehors est blanc*): avec une singularité captivante, Angela Rabaglio et Micaël Florentz scrutent et sculptent les interactions du corps avec l'espace-temps. Suspendus au-dessus d'une lumière renversée, trois êtres évoluent dans un vide devenu palpable. Ce nouveau titre évoque d'ailleurs le phénomène optique atmosphérique de "blanc dehors", où les contrastes abolis brouillent nos sens. L'écriture physique méticuleuse de Tumbleweed se double d'une recherche sur l'intensité et ses variations. Ingrédients qui, dans le dispositif de *Dehors est blanc*, suspendent aussi le temps. Comme une invitation à "aller à contre-courant de l'accumulation des données qui inondent notre quotidien. Creuser, affiner, et décortiquer plutôt que recouvrir, dans le but de laisser transparaître ce qui fonde nos perceptions, et de nous laisser emporter dans l'évolution du corps qui ne cesse, malgré lui, de devenir autre." M.B.

E Rotation (*The Gyre*), immersion (*A Very Eye*) and
N now suspension (*Dehors est blanc*): in their remarkable and captivating show, Angela Rabaglio and Micaël Florentz investigate and sculpt the body's interactions with space and time. Suspended above an overturned light, three beings move around an emptiness that has become tangible. The new title also evokes the atmospheric optical phenomenon of a "whiteout", where the lack of contrasts confuses our senses. The meticulous physical writing in Tumbleweed is coupled with research on intensity and its variations, ingredients that in the device of *Dehors est blanc* also suspend time. Like an invitation to "go against the accumulation of data that inundate our day-to-day lives. Delving, refining and dissecting rather than covering, with the aim of allowing the basis of our perceptions to show through, and letting ourselves be carried away in the evolution of the body that, despite itself, never stops becoming something else."

55'

Un trio en suspension

Les Écuries	ven 10	nov.	19:00
	sam 11		18:00



Soirée composée avec *Ophelia-s* de la Cie Mossoux-Bonté



Concept, chorégraphie: Angela Rabaglio et Micaël Florentz /
Écriture: Angela Rabaglio, Micaël Florentz, Sergi Parés / Création et interprétation: Angela Rabaglio, Micaël Florentz, Sergi Parés/ Florencia Demestri / Création lumière et scénographie: Arnaud Gerniers / Musique: Anne Lepère / Costumes: Catherine Somers / Stage en dramaturgie: Martha Dewit / Regard extérieur: Areti Chourdaki (stage), Mélissa Rondeau / Direction technique: Yorrick Detroy / Assistance technique, construction décors: Thomas Schellenberger / Conception de la structure: Noé Robert / Rigging: Black Hand Crew / Diffusion et communication: Quentin Legrand | Rue Branly

Production: Tumbleweed / Production déléguée: laGeste / Coproduction: Charleroi danse, MARS – Mons Arts de la Scène, STUK, c-takt, Les SUBS, Les Brigittines, Les Halles de Schaerbeek, Rencontres chorégraphiques internationales de Seine-Saint-Denis / Résidence: workspacebrussels, Les Brigittines, laGeste, Espace Catastrophe – Centre International de création des Arts du Cirque, MARS – Mons Arts de la Scène, Théâtre des Doms, STUK, c-takt, de Warande, Les SUBS / Soutien: Fédération Wallonie-Bruxelles – Service général de la création artistique, Wallonie-Bruxelles International, Autorités flamandes, La Chaufferie-Acte1, Grand Studio, Réseau Grand Luxe 21-22, Flanders Tax Shelter bvba, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge / Remerciements: Hildegard De Vuyst, Louise Hanquet, Daniel Perez Hajdu, Fred Op de Beeck, Benjamin van Thiel, Dr. Vertical asbl, Yvon van Lancker, Marché de la Glacière, Lieve Dierckx, Mona Felah, Jeanne Colin

© Arnaud Gerniers





Le rapport scène-écran trouve peut-être ici un nouvel avatar, dans la collaboration de Nicole Mossoux et Patrick Bonté avec le réalisateur Sylvain Dufayard. De présence en projection, quatre incarnations d'Ophélie mènent l'enquête sur la belle noyée qui, depuis *Hamlet*, a imprégné les arts et les imaginaires.



© Colline Libon



© Nicole Mossoux

Ophelia-s

Charleroi danse
(1)

CIE MOSSOUX BONTÉ



© Sylvain Dufayard

Pensé d'abord pour être joué dans des piscines et autres plans d'eau, *Ophelia-s* a regagné la boîte noire du théâtre riche de ces expérimentations alternées: techniques natatoires, chemins d'images et écriture scénique permettent d'épouser et diffracter la figure ô combien emblématique d'Ophélie, l'obstinée, l'amoureuse éperdue, la folle, la victime consentant à sa propre perte, la noyée... Figure culminant dans les représentations qu'en donnent Millais et les préraphaélites du XIX^e siècle. Articulant geste dansé et image projetée, la Cie Mossoux-Bonté place quatre femmes sur le plateau, au bord d'un plan d'eau. Lieu de l'abstraction, du souvenir, de l'image mentale, la vidéo contamine la danse – et vice-versa. De même que s'imbriquent la condition des femmes et les questions environnementales. Détectives? Survivantes? Les Ophélie cohabitent dans un mystère épaissi par l'élément eau: à la fois source et tombeau. Leur lien intime et ultime.

Initially devised to be performed in swimming pools and other expanses of water, *Ophelia-s* has now returned to black box theatre after a wealth of alternative experiments. Swimming techniques, image paths and stage writing allow the oh so iconic figure of Ophelia to be moulded and diffracted: the stubborn one, the distraught lover, the crazy one, the victim consenting to her own demise, the drowned one... A figure culminating in representations of her by Millais and the Pre-Raphaelites in the 19th century. Linking the danced gesture and the projected image, the Mossoux-Bonté dance company puts four women on stage next to some water. A place of abstraction, memory and mental image, the video contaminates the dance and vice versa, just like the links between the status of women and environmental issues. Detectives? Survivors? The Ophelias cohabit in a mystery deepened by the element of water that is both a source and a grave. Their intimate and ultimate connection.

Ophelia-s was oorspronkelijk bedoeld om te worden opgevoerd in zwembaden en andere waterpartijen, maar is teruggekeerd naar de zwarte doos van het theater dankzij allerlei geëxperimenteer: zwemtechnieken, beeldpaden en theatertaal stellen ons in staat om de o zo emblematische figuur van Ophelia, de koppige, radeloze minnares, de krankzinnige vrouw, het slachtoffer dat instemt met haar eigen ondergang, de verdrinkene, te omarmen en te buigen... De dominante figuur zoals ze weergegeven wordt in de werken van Millais en de Prerafaëlieten van de 19^e eeuw. Het gezelschap Mossoux-Bonté, die dans en videoprojectie met elkaar verbinden, plaatst vier vrouwen op het podium, aan de rand van een waterpartij. Als plaats van abstractie, herinnering en mentaal beeld steekt de video de dans aan - en omgekeerd. De positie van de vrouw en de milieuproblematiek zijn met elkaar verweven. Detectives? Overlevenden? de Ophelia's leven samen in een mysterie dat wordt aangedikt door het element water: zowel bron als graf. Hun intieme en ultieme band.

60'

Pièce pour 4 interprètes

Les Écuries	ven 10	nov.	21:00
	sam 11		20:00



Soirée composée avec *Dehors est blanc* de Tumbleweed



Conception et chorégraphie: Nicole Mossoux / Mise en scène: Nicole Mossoux, en collaboration avec Patrick Bonté / Interprétation et collaboration artistique: Anne-Cécile Chane-Tune, Colline Libon, Frauke Mariën, Shantala Pèpe / Réalisation film: Sylvain Dufayard / Création sonore: Thomas Turine / Scénographie: Johan Daenen, assisté de Johanna Daenen / Costumes: Jackye Fauconnier, Marine Stevens, assistées d'Élodie Pulinckx / Maquillages: Valérie Locatelli / Lumière: Patrick Bonté / Collaboration à la dramaturgie: Manon Dumonceaux / Formation en apnée: Alexis Servaes / Formation en nage synchronisée: Lisa Ingenito / Régie lumière et assistantat: Léopold de Neve / Régie son: Fred Miclet / Régie générale: Jean-Jacques Deneumoustier / Assistantat technique: Baptiste Leclère, Bartira Pereira, Luca van het Groenewoud / Stagiaires: Camille Vandeveld, Nicolas Lefebvre / Remerciements: Marie-Paule Goblet, Eric Dumonceaux, Marie-Jeanne Dieudonné

Production: Compagnie Mossoux-Bonté / Coproduction: Charleroi danse, Escher Theater – Esch-sur-Alzette, Théâtre Les Tanneurs / Soutien: Taxshelter.be, ING, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge, Fédération Wallonie-Bruxelles - service de la danse, Wallonie-Bruxelles International

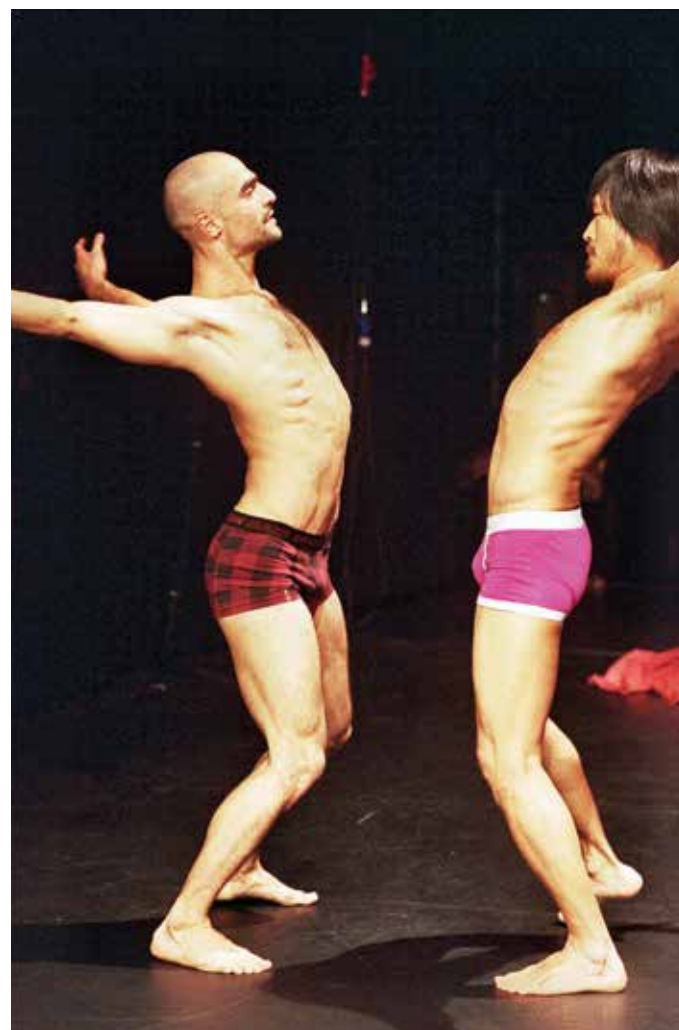
Saison 23.24
sep–déc

Out

of

Context

- for Pina



© Chris Van der Burght

ALAIN PLATEL /laGeste

F Les petits tics et les grands mouvements se succèdent à toute vitesse. Pour sa pièce, Alain Platel a fait appel à des danseur-euse-s virtuoses capables d'agir dans cette zone de tension entre inconscient et superconscience, abandon et contrôle. *Out of Context* se situe dans un espace mental. C'est un plongeon dans les méandres de l'existence humaine : à la recherche des racines de l'enfance et de la préhistoire. De quelque chose qui se situe entre l'homme et l'animal, une harmonie qui dépasse (ou précède) la dualité entre le beau et le laid, le bien et le mal, toi et moi, l'individu et la communauté. En ce sens, *Out of Context* est une sorte de rituel, de rassemblement au cours duquel les gens se lancent à la poursuite d'une essence qu'ils ne trouvent pas. Entre-temps, ils vivent quelque chose qu'ils n'ont pas cherché mais qui en valait la peine.

Dans *Out of Context – for Pina*, Alain Platel part à la recherche d'un langage du mouvement lié à l'inconscient, à l'arbitraire, à l'incontrôlé. La chorégraphie couvre toute la gamme des spasmes, des convulsions et des tics. En lien étroit avec son passé d'orthopédaogogue, le metteur en scène révèle la beauté et la puissance émotionnelle du difforme.

E In *Out of Context*, Alain Platel continues his search for a language of movement connected to the unconscious, the arbitrary and the uncontrolled. The movement material covers the entire range of spasms, convulsions and tics. Ultimately, Platel goes back to his past as a special needs educator where he discovered the beauty of the malformed, the emotional power of the misshapen. *Out of Context* is situated in a mental space. It gradually became a trip down memory lane. A dive into the caverns of human existence in search of the roots of childhood and prehistory. Of something in between man and animal, a kind of harmony that passes by (or precedes) the duality of beauty and ugliness, good and evil, me and you, individual and community. In that sense, *Out of Context* becomes a kind of ritual, a gathering of people in search of an essence they can't find, but in the meantime experiencing something unexpected yet worthwhile.

N In *Out of Context* zoekt regisseur Alain Platel verder naar een bewegingstaal die verbonden is met het onbewuste, het willekeurige, het ongecontroleerde. Het bewegingsmateriaal bestrijkt het hele gamma van spasmen, stuipen, tics. Daarmee grijpt Platel terug naar zijn verleden als orthopedagoog. Hij werkte met motorisch en meervoudig gehandicapte kinderen en ontdekte zo de schoonheid en de emotionele kracht van de afwijking. Alain Platel doet daarvoor een beroep op virtuoze dansers. *Out of Context* situeert zich in een mentale ruimte. Geleidelijk aan werd het 'a trip down memory lane'. Een duik in de krochten van het menselijk bestaan: op zoek naar de wortels van kindheid en prehistorie. In die zin is *Out of Context* een soort ritueel, een bijeenkomst waarin mensen op zoek gaan naar een essentie die ze niet vinden, maar ondertussen maken ze iets mee wat ze niet gezocht hebben maar wat hen wel getransformeerd achterlaat.



85'

Pièce pour 9 danseur-euse-s

Le 140	sam 25 nov.	20:00
	dim 26	20:00



Une co-présentation Le 140 et Charleroi danse



Création 2010 / Concept et mise en scène: Alain Platel / Dansé et créé par: Elie Tass, Emile Josse/Quan Bui Ngoc, Hyo Seung Ye, Kaori Ito, Mathieu Desseigne Ravel, Mélanie Lomoff, Romeu Runa, Rosalba Torres Guerrero, Ross McCormack / Dramaturgie: Hildegard De Vuyst / Éclairage: Carlo Bourguignon / Costumes: Dorine Demuyne / Son et musique électronique: Sam Serruys / Régisseur son: Bart Uyttersproot / Directrice de production: Valerie Desmet
Production: laGeste (les ballets C de la B + kabinet k) / Coproduction: Théâtre de la Ville de Paris, Le Grand Théâtre de Luxembourg, TorinoDanza, Sadler's Wells, Stadsschouwburg Groningen, Tanzkongress 2009 - Kulturstiftung des Bundes, Kaaitheater, Wiener Festwochen / Aide: Autorités flamandes, Ville de Gand / Remerciements: Timur Magomedgadzhev, Farah Saleh, Quan Bui Ngoc, Juliana Neves, Fabrizio Cassol, Isnel Da Silveira, Berinde De Bruyckere, Toneelgroep Ceremonia



Et si l'oignon (*tamanegi* en japonais), avec sa base racinaire et sa structure en couches poussant dans la même direction, représentait la famille? Tel est le principe de ce solo où Ikue Nakagawa s'entoure de statues souples à taille humaine, dans un dialogue en mouvement – entre présences et manque.

© Nine Nouvel
Page suivante dessins d'Ikue Nakagawa



IKUE NAKAGAWA

F Des six silhouettes présentes sur le plateau, une seule se meut spontanément. Ikue Nakagawa est tantôt fille, mère, épouse, sœur, dans ce clan figuré dont les membres, inertes, ne se positionnent que par son action. Elle déplace, installe, surveille, réconforte, soigne. Et ne reçoit pour réponse que ces visages unis, ces regards vides. Le deuil qu'évoque la danseuse et chorégraphe dans *TAMANEGI* révèle ses strates au gré des tableaux qu'elle compose. Les dynamiques familiales – les alliances, les présences, les pouvoirs, les soumissions, l'implacable absence, les traces – s'esquissent dans cette pièce basée par l'artiste sur ses propres dessins. Aussi étranges que familières, les attitudes traduisent avec une infinie finesse la beauté et la fragilité du chagrin, du lien, du soin. Famille et failles au cœur d'une œuvre autant plastique que chorégraphique, tout en retenue et générosité. M.B.

E Of the six silhouettes on stage, only one of them moves spontaneously. Ikue Nakagawa is the daughter, mother, wife and sister in this figurative clan whose inert members take up their position thanks to her action alone. She moves, positions, supervises, comforts, cares. And the only answer she gets is these serene faces, these empty looks. The mourning evoked by the dancer and choreographer in *TAMANEGI* reveals its layers as she composes the tableaux. Family dynamics – the alliances, presences, powers, submissions, the implacable absence, traces – are sketched out in this piece based on the artist's own drawings. As strange as they are familiar, with infinite finesse the poses translate the beauty and fragility of sorrow, of connection, of care. Family and flaws at the heart of a work as visual as it is choreographic, full of reserve and generosity.

N Van de zes silhouetten op het podium beweegt er slechts één spontaan. Ikue Nakagawa is soms dochter, moeder, echtgenote, zus, in deze figuratieve clan waarvan de inerte leden alleen door haar actie in positie worden gebracht. Ze beweegt, installeert, waakt, troost, zorgt. En de enige reactie die ze krijgt zijn deze vlakke gezichten, deze lege blikken. De rouw die de danseres en choreografe oproept in *TAMANEGI* onthult zijn verschillende lagen door de tableaux die ze samenstelt. Familiedynamieken – allianties, aanwezigheden, krachten, onderdanigheid, onverbiddelijke afwezigheid, sporen – worden in dit stuk geschetst aan de hand van de tekeningen van de artieste zelf. De even vreemde als vertrouwde houdingen vertalen met een grote finesse de schoonheid en kwetsbaarheid van verdriet, binding en zorg. Familie en zwakheden staan centraal in een werk dat even plastisch als choreografisch is, terughoudend als gul.

TAMANEGI

60'

Solo			
la Balsamine	mar 28	nov.	13:30 20:00
	mer 29		15:00
	jeu 30		13:30 20:00



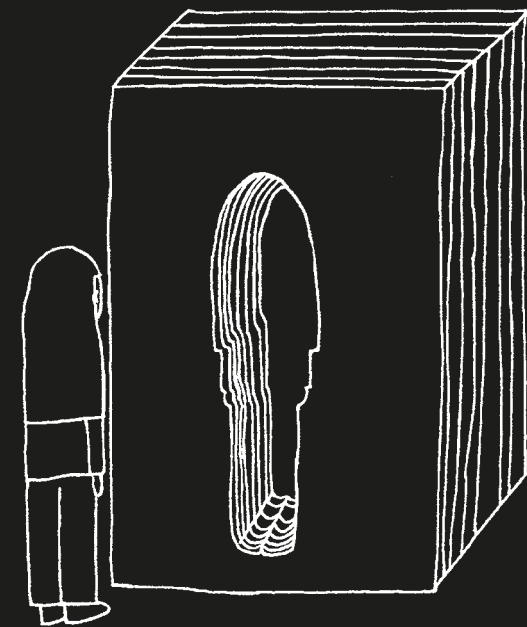
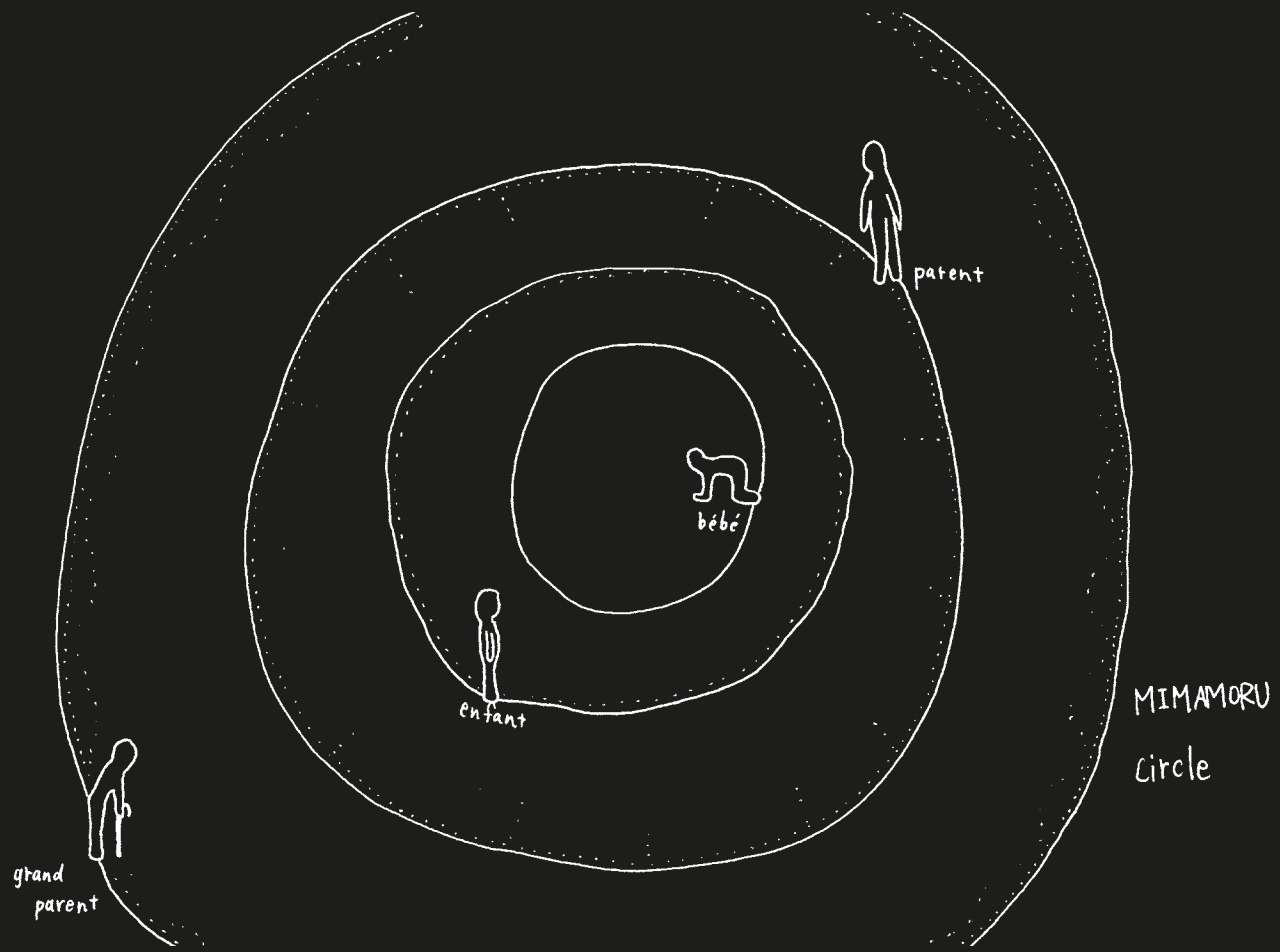
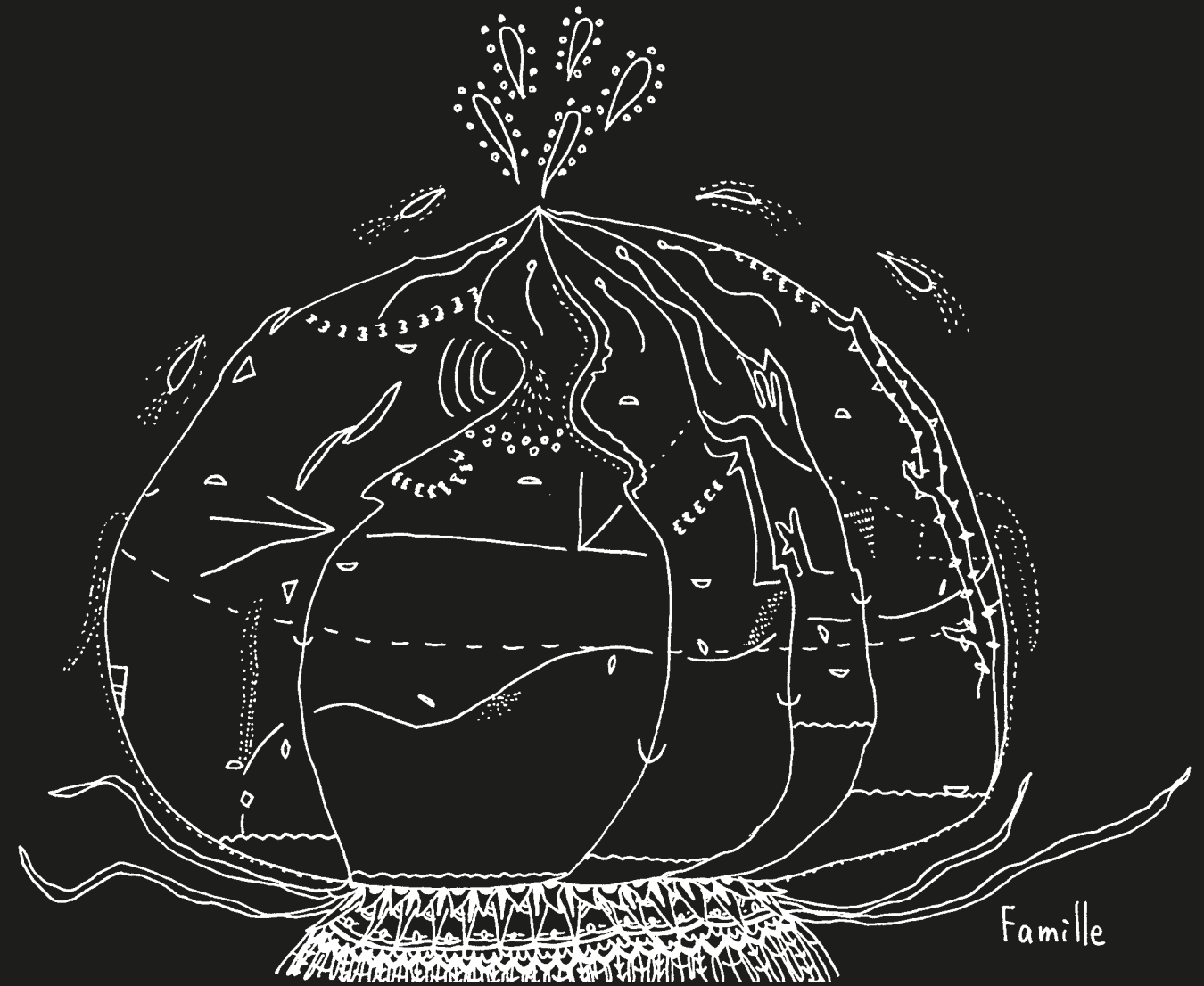
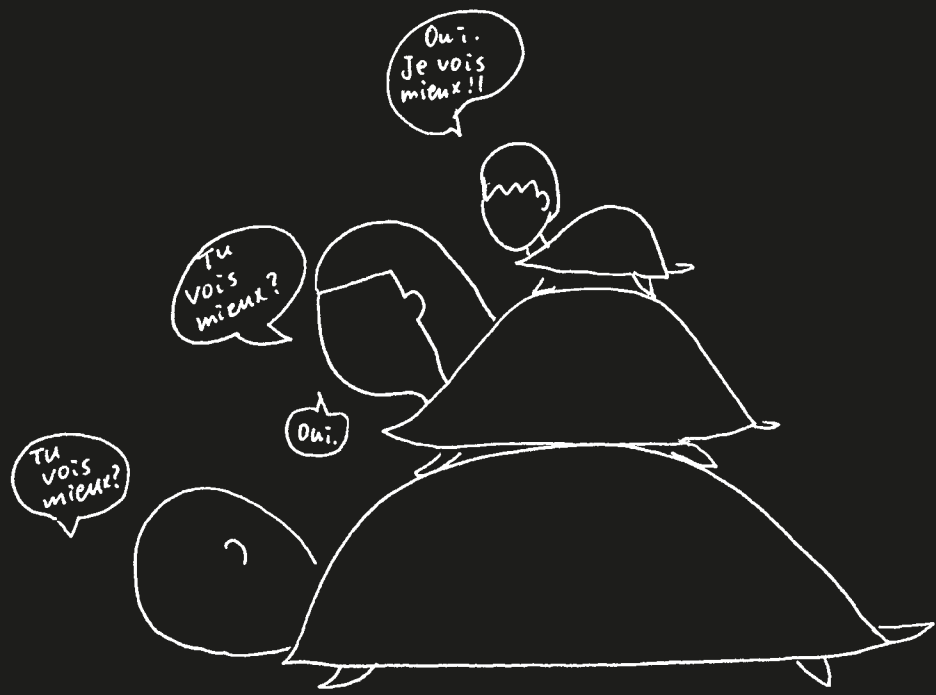
Une co-présentation
la Balsamine
et Charleroi danse

Scolaire
mar 28 - 13:30
jeu 30 - 13:30



Création 2022 / Conception, chorégraphie et interprétation: Ikue Nakagawa / Collaboration chorégraphie: Lorenzo De Angelis / Lumières: Octavio Mas / Construction scénographie: Val Macé / Musique: Patrick Belmont / Regard extérieur: Masako Hattori / Production et diffusion: France Morin, Anna Six | ama brussels

—Coproduction: Charleroi danse, Les Briggittines, c-takt, Le Vivat – Scène conventionnée d'Armentières, La Place de la Danse – CDCN Toulouse/Occitanie / Aide: Fédération Wallonie-Bruxelles / Soutien: BAMP, La Bellone, La Briqueterie CDCN Val-de-Marne, Ballet du Nord CCN & vous!, 1x2x3 asbl





© Marc Domage

miramar



Page suivante
© Christian Rizzo

miramar "regarder la mer" est le troisième volet d'une trilogie qui comprend *une maison et en son lieu*, trois pièces que Christian Rizzo ouvre comme autant d'espaces de potentialités. Ici, c'est un appel lancé vers l'au-delà, l'horizon et l'invisible: regarder vers la mer s'inscrit comme un geste partagé en groupe, entre rêveries et projection vers des espoirs neufs.

CHRISTIAN RIZZO / ICI—CCN MONTPELLIER -OCCITANIE

F Christian Rizzo déploie des mondes chorégraphiques aux frontières poreuses avec l'onirisme, sculptés par la lumière, d'où émergent des figures douces et étranges. Une silhouette esseulée fait d'abord face à l'immensité noire, bientôt rejointe par un groupe. C'est à présent une vague de dix personnes qui s'engage dans un mouvement de va-et-vient, nous tournant le dos, si bien que leurs visages sont dissimulés. Dans ces corps qui s'élancent, s'envolent vers les airs, portés par d'autres, on lit des formes de rêves, de désirs de traversées, de projections d'ailleurs fantasmés. Entre contemplation et fulgurances, la composition chorégraphique dynamique et précise est soulignée par la lumière signée Caty Olive et les nappes sonores de Gérome Nox. Mouvement, lumière et musique donnent ensemble une trame à ce ballet partagé, puissant et mélancolique à la fois. M.P.

E In a dreamlike way, Christian Rizzo deploys choreographic worlds that have porous borders, sculpted by light, out of which gentle, strange figures emerge. First, a lonely silhouette faces a dark vastness before being joined by a group. Then a wave of ten people are involved in movements to and from, turning their backs to us, and consequently hiding their faces. In these bodies that are dashing around, leaping into the air and being carried by others, forms of dreams, desires for crossings and fantasised projections can be seen. Between contemplation and searing intensity, the dynamism and precision of this choreographic composition is reinforced by Caty Olive's lighting design and Gérome Nox's soundscapes. Movement, light and music together provide the framework for this shared, powerful and melancholic ballet.

N Christian Rizzo ontplooit choreografische werelden die neigen naar het droomachtige, gebeeldhouwd door licht, waaruit zachte en vreemde figuren tevoorschijn komen. Een eenzame figuur staat eerst tegenover de zwarte onmetelijkheid, al snel komt er een groep bij. Nu is het een golf van tien mensen die heen en weer bewegen, met hun rug naar ons toe, zodat hun gezichten verborgen blijven. In deze lichamen, die opstijgen, de lucht in vliegen, gedragen door anderen, lezen we vormen van dromen, van verlangens om over te steken, van projecties van gefantaseerde elders. Tussen contemplatie en lichtflitsen wordt de dynamische en precieze choreografische compositie onderstreept door de belichting van Caty Olive en het sonore landschap van Gérome Nox. Beweging, licht en muziek geven samen een kader aan dit gedeeld ballet, krachtig en melancholisch tegelijk.

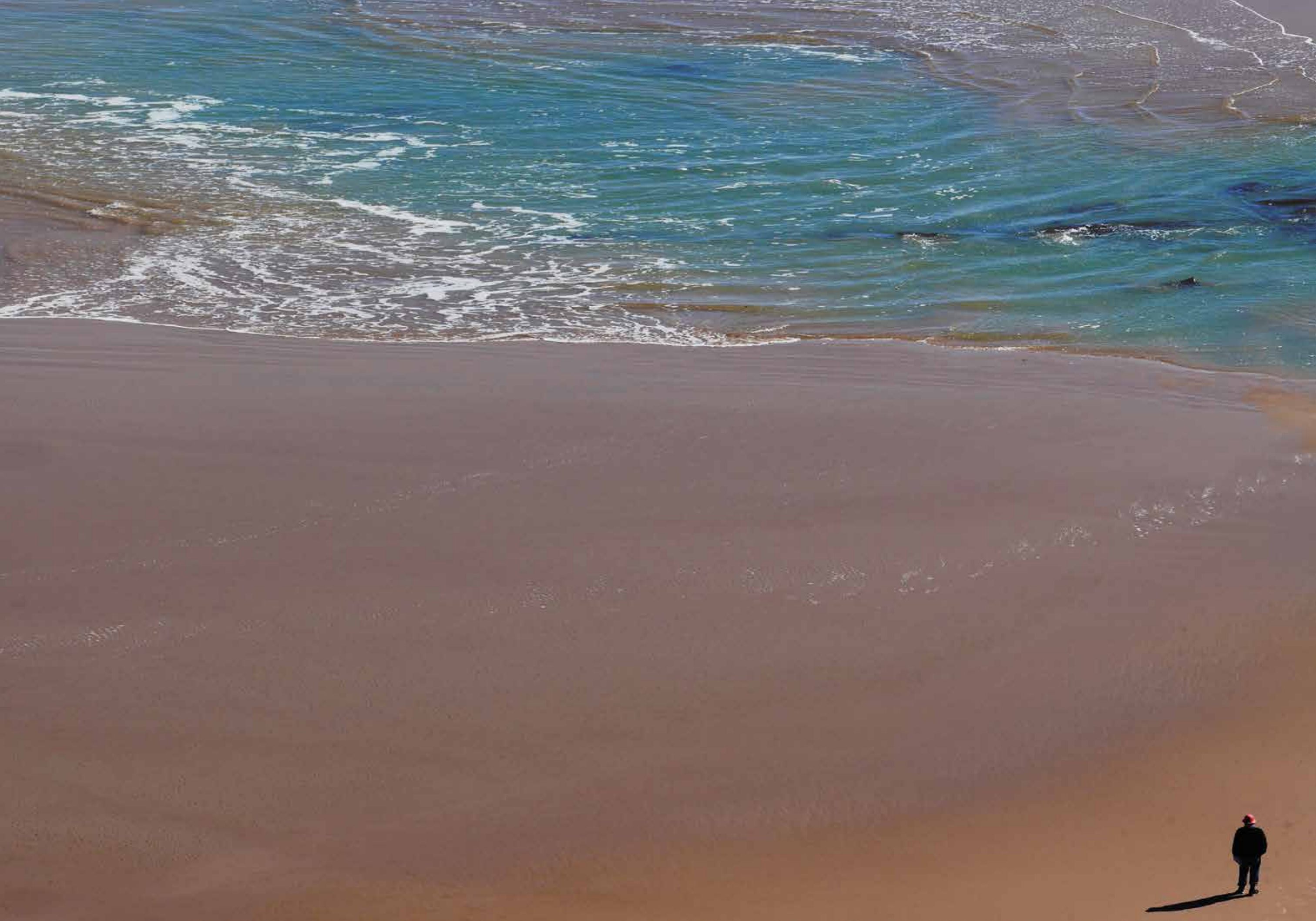
65'

Pièce pour 10 danseur·euse·s

Les Écuries ven 1 déc. 20:00



Création 2022 / Chorégraphie, scénographie, costumes: Christian Rizzo / Interprétation: Youness Aboulakoul, Nefeli Asteriou, Lauren Bolze, Lee Davern, Fanny Didelot, Nathan Freyermuth, Pep Guarrigues, Harris Gkekas, Raoul Riva, Vania Vaneau, Anna Vanneau / Création lumière: Caty Olive / Création sonore: Gérome Nox / Assistante artistique: Sophie Laly / Réalisation costumes: Angèle Micaux / Ingénierie, robotique, motorisation et construction machinerie: Thierry Kaltenrieder (technique lumière SARL) / Scénotechnique: Thierry Carbrera / Direction technique: Bruno Capodagli / Production et diffusion: Anne Fontanesi, Anne Bautz
Production: ICI—CCN Montpellier – Occitanie, avec le soutien de Dance Reflections by Van Cleef & Arpels / Coproduction: Charleroi danse, Bonlieu Scène nationale Annecy, Opéra de Lille, CENTQUATRE-PARIS, La Place de la Danse – CDCN Toulouse/ Occitanie, Théâtre de Nîmes, Teatro Municipal do Porto – Festival DDD Dias da Dança, Le Parvis – scène nationale Tarbes Pyrénées – GIE FONDOC, Le Bateau Feu – Scène Nationale Dunkerque / Résidence: Bonlieu Scène nationale Annecy / Remerciements: Ménagerie de Verre





POp!

Que renferme, que révèle un placard? À partir de cet objet quotidien, Ariane Buhbinder et l'Anneau – compagnie jeune public fondée en 1996 – ont élaboré une pièce qui, de corps en habits, de sons en attitudes, creuse la question des identités, des apparences, des genres.

ARIANE BUHBINDER /L'ANNEAU



© Gregory Navarra

De l'armoire de nos vies ordinaires, la metteuse en scène a fait le "tremplin imaginaire" de cette création. Le sujet en découle: l'identité, le double, donc la binarité si ancrée encore dans notre société, et les modèles qui permettent de la dépasser. Le placard, c'est aussi le lieu des "habits qui nous habitent". De la protection et de la parure, de la transformation et de la révélation – à soi, à l'autre. "Quand on arrive dans le monde, on doit tout découvrir. Comment se définir sans finir dans un tiroir étriqué? Et que faire lorsque son propre reflet décide de s'en mêler?" Sans paroles, POP! esquivé l'argument ou la polémique pour investir l'imaginaire aux côtés d'une sorte de poupée asexuée qui émerge d'une armoire et se découvre vivante. Confié à Caroline Cornélis, le mouvement tutoie rythmes, objets, espace dans un ensemble fait à la fois de questions cruciales et d'illusions ludiques. M.B.

The director has turned an everyday wardrobe into a "springboard of the imagination" in this creation. The subject is identity, the double and thus the binary that is still so firmly rooted in our society, and models that allow us to go beyond it. The wardrobe is also the place of "clothes that inhabit us". Protection and adornment, transformation and revelation... to yourself and to others. "When you come into the world, everything is there to be discovered. How can you define yourself without ending up in a tiny drawer? And what do you do when your own reflection decides to interfere?" Without words, POP! dodges argument and polemic to involve the imagination alongside a kind of sexless doll that emerges from a wardrobe and finds that it is alive. Entrusted to Caroline Cornélis, the movement is side by side with the rhythms, objects and space in a whole consisting both of crucial questions and of playful illusions.

Van de kast van ons gewone leven heeft de regisseur de "vindingrijke springplank" van deze creatie gemaakt. Het onderwerp komt hieruit voort: de identiteit, het dubbele, en dus de binariteit die nog steeds zo diep geworteld is in onze maatschappij, en de modellen waarmee we die kunnen overstijgen. De garderobe is ook de plaats van de "kleren die we dragen". Van bescherming en opsmuk, van transformatie en openbaring – aan zichzelf en aan anderen. "Als je ter wereld komt, moet je alles ontdekken. Hoe definieer je jezelf zonder in een nauwe lade terecht te komen? En wat doe je als je eigen spiegelbeeld besluit zich ermee te bemoeien?" Zonder woorden ontwijkt POP! argumentatie of polemieken om de verbeelding te prikkelen in het gezelschap van een asexuele pop die uit een kast tevoorschijn komt en zichzelf levend ontdekt. Toevertrouwd aan Caroline Cornélis, komt beweging tot stand in relatie met ritmes, objecten en ruimte in een geheel van zowel cruciale vragen als speelse illusies.

55'

Pièce théâtrale et chorégraphique

Les Écuries	ven 15	déc.	10:00
			13:30
	sam 16		15:00



Présenté à l'occasion du Noël des Mômes

Scolaire ven 15 10:00 + 13:30



Création 2023 / Scénario et mise en scène: Ariane Buhbinder / Premières recherches avec Léonard Berthet-Rivière / Interprétation: Jules Rozenwajn, Gaspard Rozenwajn (en alternance) / Mouvements: Caroline Cornélis / Scénographie: Sylvianne Besson / Costumes: Samuel Dronet avec l'aide d'Odile Dubucq, Isabelle Airaud, Françoise Van Thienen / Conception sonore: Josselin Moinet / Mastering: Chris De Vleeschouwer / Maquillage: Rebecca Flores-Martinez / Construction décor, aménagements, peinture: Yves Hauwaert, Sylvianne Besson, Miette Leslie De Geyter / Aide décors et accessoires: Daniel Tison / Régie plateau et machiniste: Miette Leslie De Geyter / Éclairages et régie: Nicolas Fauchet / Diffusion: Pierre Ronti | Mes idées fixes
Production: L'Anneau / Coproduction: Charleroi danse, La Coop asbl / Soutien: taxshelter.be, shelterprod, ING, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge, Fédération Wallonie-Bruxelles – service de la création + de la diffusion - tournées Art et Vie et Spectacles à l'école / Résidence: La Roseraie, Ekla pour tous, Les Chiroux, Le Monty, Le Columban

Les Autres



© JulieCherki

C'est une fable poétique aux accents mystérieux, sortie de l'imaginaire du chorégraphe hip-hop français Kader Attou. Six interprètes transpercent des territoires fantasmés à un rythme intense, au son d'un "orgue de cristal" et d'un thérémine.

F Dans des paysages brumeux inconnus, six
R danseuses et danseurs évoluent parmi des colonnes grises, à coups de portés dynamiques. Chorégraphe inamissable du hip-hop en France, longtemps à la tête du CCN de La Rochelle, Kader Attou a infusé l'esthétique hip-hop, et surtout break, dans des pièces de danse contemporaine. Ici, il convoque deux musiciens sur scène, Loup Barrow joueur de Cristal Baschet ou "l'orgue de cristal" et Grégoire Blanc, qui fait sonner le thérémine, étrange instrument au chant électronique qui se joue sans avoir besoin de le toucher. Accompagnés d'une bande son rythmée, les interprètes s'élancent sur la scène, faisant jaillir ensembles cadencés, figures acrobatiques et suspensions vertigineuses. Mouvement et musique dialoguent pour créer une poésie singulière qui ouvre les portes d'un conte fantastique. **B.M.**

E In unfamiliar misty landscapes, six dancers move
N among grey columns performing dynamic lifts. An unmissable hip-hop choreographer in France and long-time head of the CCN in La Rochelle, Kader Attou has infused contemporary dance pieces with the hip-hop aesthetic and especially breakdance. Here he invites two musicians on stage: Loup Barrow on the Cristal Baschet or crystal organ, and Grégoire Blanc, who plays the theremin, a strange instrument producing electronic tones without any physical contact. Accompanied by a cadenced sound track, the performers dash around on stage producing rhythmical groupings, acrobatic figures and vertiginous suspensions. Movement and music enter into dialogue to create a singular poetry that paves the way for a fantastical tale.

N In mysterieuze mistige landschappen bewegen zes
L dansers zich vol dynamiek tussen grijze zuilen. Kader Attou is een van de belangrijkste Franse hiphopchoreografen en was jarenlang hoofd van het CCN in La Rochelle. Hij heeft de hiphopesthetiek, met name break, in hedendaagse dansstukken verwerkt. Hier nodigt hij twee muzikanten uit op het podium, Loup Barrow, die het Cristal Baschet of "kristalorgel" bespeelt, en Grégoire Blanc, die de theremin bespeelt, een vreemd instrument met een elektronische stem dat bespeeld kan worden zonder het aan te raken. Begeleid door een ritmische soundtrack stormen de artiesten over het podium, in ritmische ensembles, acrobatische figuren en zwevend op een duizelingwekkende wijze. De interactie tussen beweging en muziek creëert een unieke poëzie die de deuren opent naar een wonderlijk verhaal.



KADER ATTOU /CIE ACCRORAP

75'

Pièce pour 6 danseur·euse·s
et 2 musiciens

PBA ven 22 déc. 20:00



Une co-présentation
PBA et
Charleroi danse



Création 2021 / Direction artistique et chorégraphique: Kader Attou / Interprétation : Capucine Goust, Ioulia Plotnikova, Wilfried Ebongue, Sébastien Vela Lopez, Erwan Godard, Pasquale Fortunato / Création musicale et sonore : Régis Baillet - Diaphane / Musique live : Loup Barrow, Grégoire Blanc / Scénographie : Olivier Borne / Dramaturgie: Camille Duchemin / Création lumière: Fabrice Crouzet / Création costumes: Colombe Lauriot

Production: CCN La Rochelle – Cie Accrorap / Coproduction: Les Gémeaux/Sceaux/Scène nationale, La Villette, La Coursive – Scène nationale La Rochelle, Châteauvallon-Liberté – scène nationale, Théâtre de Chartres – scène conventionnée Art et création

FANNY FANNY FANNY LEGGSSSS

Les danses urbaines, hip-hop et clubbing s'invitent à La Raffinerie à l'occasion des Fancy Legs, cycle de soirées et de workshops proposé pour découvrir, s'initier, partager les styles et les pas qui circulent en dehors des plateaux institués.



F Émergentes ou underground, les danses venues de la *street culture*, du clubbing ou encore d'internet restent souvent éloignées des scènes plus institutionnelles. Le centre chorégraphique Charleroi danse en s'associant au collectif Freestyle Lab et à Milø Slayers a voulu ouvrir ses portes à ces communautés d'artistes méconnu-e-s du grand public. Les Fancy Legs mettent en lumière l'immense créativité et virtuosité de ces artistes, l'inventivité à l'œuvre au gré des évolutions musicales, politiques, technologiques du moment. Dans un esprit ouvert et convivial, les soirées souhaitent rassembler tous-tes les danseur-euse-s et amateur-ric-e-s de mouvements, de sons et de fêtes. Chaque jam réunit des spécialistes du style mis à l'honneur, des Djs, hosts et guests. En amont, des tutoriels sont réalisés et communiqués via les réseaux sociaux pour transmettre et enseigner quelques pas emblématiques. Un temps d'apprentissage est également organisé la veille de la soirée à La Raffinerie pour entrer dans la technicité du courant, explorer les gestes de telles ou telles expressions et se mettre en jambe!

E Urban dance, hip-hop and clubbing are coming N to La Raffinerie during Fancy Legs, a series of evening events and workshops for people to discover, learn and share the styles and steps circulating away from mainstream stages. The project is a collaboration between Charleroi danse, Freestyle Lab and Milø Slayers. Up-and-coming or underground, the dances found in street culture, clubs or on the internet are often a long way away from what's happening on more mainstream stages. In joining forces with Freestyle Lab and Milø Slayers, the Charleroi danse choreographic centre wanted to open its doors to these communities of artists who are largely unfamiliar to the general public. Fancy Legs shines a spotlight on the huge creativity and virtuosity of these artists and their inventiveness in response to today's musical, political and technological evolutions. Adopting an open and friendly approach, the evening events are designed to bring together dancers and lovers of movement, sounds and celebrations. Each jam convenes specialists of the style being showcased, DJs, hosts and guests. Beforehand there will be tutorials and messages sent out on social networks to convey and teach a few signature steps. The day before the evening event at La Raffinerie, there will also be an opportunity to pick up the techniques of the trend, explore the moves of different types of dance and have a bit of a warm up!



N Urban dance, hip-hop en clubbing komen in La L Raffinerie aan bod tijdens Fancy Legs, een reeks feestavonden en workshops om de stijlen en passen die buiten de traditionele dansscene vallen te ontdekken, te leren kennen en samen te beleven. Een project dat een samenwerking is tussen Charleroi danse, Freestyle Lab en Milø Slayers. Opkomend of underground, dansen die voortkomen uit de straatcultuur, clubbing of zelfs het internet blijven vaak ver verwijderd van de meer institutionele danspodia. In samenwerking met het collectief Freestyle Lab en Milø Slayers wilde Charleroi danse zijn deuren openen voor artiestengemeenschappen die weinig bekend genieten bij het grote publiek. Fancy Legs belicht de immense creativiteit en virtuositeit van deze artiesten, de vindingrijkheid die aan de dag wordt gelegd volgens de muzikale, politieke en technologische ontwikkelingen van het moment. In een open en vriendelijke geest willen de feestavonden alle dansers en liefhebbers van dans, klank en feest samenbrengen. Elke jam brengt specialisten in de betreffende stijl, dj's, gastheren en gasten samen. Vooraf worden tutorials gemaakt en gecommuniceerd via sociale media die het publiek toelaten om alvast kennis te maken met enkele danspassen. De avond voor het feest wordt in La Raffinerie ook een workshop georganiseerd waar deelnemers nader kennis maken met de techniciteit van de dansstijl, het palet van bewegingen eigen aan de stijl verkennen en alvast de benen losgooien!



La Raffinerie	jeu 14	sep.	18:00
	+ ven 15		21:00
	jeu 15	fév.	18:00
	+ ven 16		21:00
Hors-les-murs	ICI—CCN Montpellier Occitanie		
			mar 12 déc.
Les Écuries	jeu 14	mars	18:00
	+ ven 15		21:00

Waacking

Le nom "waacking" vient de l'onomatopée "Whack" et désigne le son d'une gifle. Plus qu'une danse, il s'agit avant tout d'une culture qui s'est développée à Los Angeles dans les années 70, dans la communauté LGBTQIA+, afro-américaine et latine.

Le waacking est une danse "d'empowerment", elle permet de s'affranchir et d'affirmer sa singularité, d'être libre. Avec l'arrivée du hip-hop, le waacking devient plus funk. On le danse sur toutes sortes de musiques, bien qu'historiquement le disco soit privilégié.

le tuto par Anke Clinck



1. Tu commences avec une position naturelle pour toi. Tu dois te sentir à l'aise.



2. Les bras le long du corps, tu les montes droit devant toi.



3. Tu replies tes bras sur tes clavicules. Puis tu écarter tes coudes vers l'extérieur.



4. Sans bouger tes coudes, tu ramènes les bras sur tes omoplates, et tu ouvres grand ton thorax.



5. Zou, marche arrière. Toujours les coudes écartés tu ramènes les bras sur les clavicules, puis tu redescends les bras le long du corps.



6. Et hop tu montes tu descends, tu descends tu montes, tu balances du Groove dans les jambes et ça SLAY.

Retrouve les Fancy tutos en vidéo sur l'Instagram de Charleroi danse

Krump

Kingdom Radically Uplifted Mighty Praise, ou KRUMP, "Élévation du royaume par le puissant éloge". Cette danse est née au début des années 2000 dans le ghetto de South Central l'un des quartiers les plus violents de Los Angeles. Simulant un combat avec ses mouvements rapides, saccadés et ses mimiques expressives, le Krump donne l'impression d'être agressif mais cette danse fait l'apologie de la non-violence et permet à ceux qui la pratiquent

d'extérioriser leurs émotions. Plus qu'une danse c'est un état d'esprit. Les groupes de krumpers sont considérés comme des royaumes qui sont organisés en familles. Chacun·e fixe ses règles et un père est chargé de veiller à leur application. Pour les deux créateurs de cette danse, Tight Eyez et Big Mijo, elle est même un don de Dieu et sa pratique est synonyme de louange.

le tuto par Hendricks Ntela



1. Tu t'ancres au sol, tu te mets bien sur ta balance, pour trouver le bon équilibre.



2. Tu replies les bras vers tes clavicules, coudes bien ouverts, les bras bien alignés dans le prolongement des épaules.



3. Et boom, tu vas venir frapper et revenir. Direct et dynamique.



4. Tu alternes bras droit, bras gauche



5. Et tu reviens au centre, poings fermés dans une position de force.

On passe aux jambes avec le STOMP



6. Tu prends ta jambe droite.



7. Tu fais un pas à l'arrière de ta jambe gauche.




8. Avec ta jambe gauche tu fais un grand cercle genou bien ouvert.



9. Et tu déposes ton pied gauche à côté de ton pied droit. BOUM on repart dans l'autre sens, jambe gauche derrière jambe droite, grand cercle genou droit, on dépose.



10. Maintenant tu enchaînes: balance, bras droit, bras gauche, retour au centre, on enchaîne jambe droite en arrière, jambe gauche en arrière... LET'S GO



Le public de La Raffinerie – et pas que! – s’enjaille aux Fancy Legs. Initiées par Fabienne Aucant – directrice générale et artistique de Charleroi danse, Anissa Brennet – fondatrice du Freestyle Lab, et Milø Slayers – artiste chorégraphe, ces soirées célèbrent des danses trop longtemps mises à la marge de nos institutions: *hip-hop, house dance, popping, locking, waacking, afrohouse, krump...* Une nouvelle communauté enflamme la Salle Polyvalente de La Raffinerie et ouvre la brèche d’un dialogue inédit.

Entretien engagé

Fabienne, pourquoi tu as dit “go” aux soirées Fancy Legs?

Fabienne Aucant J’observais le dynamisme des danses “urbaines” et du *clubbing*; tous-tes ces danseur-euse-s qui œuvrent de façon marginale, cachée, underground et avec de nouveaux sons; dans l’Histoire de ces danses, l’émergence d’un style chorégraphique est souvent simultanée avec la naissance d’un style musical. Je cherchais un concept qui correspondrait au “jeu” de ces nouvelles communautés, mais qui prendrait forme hors du grand plateau. J’aime fédérer des idées, des publics, rendre visible des nouveaux courants et formats. J’ai rencontré Milø Slayers, artiste à la croisée des deux mondes, avec un parcours hybride - issu du hip-hop et diplômé d’une école d’art. Milø m’a parlé d’Anissa, initiatrice du Freestyle Lab. Je l’ai contactée et nous nous sommes lancé-e-s dans cette aventure tripartite, inédite.

Et toi, Anissa ?

Anissa Brennet Il n’y a pas plus “brut” comme plongeant dans notre culture. Le temps d’une soirée, le public expérimente des workshops, des cyphers,

des moments d’échanges, des dj sets. Aujourd’hui, le hip-hop connaît une tendance à la “commercialisation”: sur les plateformes de musique, sur les réseaux sociaux, dans la mode; très rarement via une immersion “à pieds joints” dans nos codes, notre monde, notre culture. L’énergie est très différente quand nous ne sommes qu’entre nous, dans nos sessions, nos battles. Or, un-e danseur-euse aime toujours danser pour un public, cela le pousse dans l’expression de son art, surtout quand il ne s’agit pas que de sa “famille”. Ce nouveau – grand – public est vital pour notre communauté; il apporte une nouvelle vague d’énergie, une “hype”, une motivation venant de la salle et de la part des danseur-euse-s aussi.

Que danse-t-on aux Fancy Legs ?

AB Du hip-hop principalement, mais plus généralement toutes les *street dances* et *clubbing dances*; toutes ces danses qui ne sont pas nées dans milieux académiques. Il y a du breakdance, du hip-hop, du popping, du krump; et pour le *clubbing*, il y a de la house, tous les funk styles, et du voguing...

Les Fancy Legs s’inscrivent dans une dynamique de tissage de liens, entre institution et communauté, entre “chapelles” de danse et publics...

AB Je milite pour ce tissage. En 2017, on a réalisé un état des lieux de la danse hip-hop en Belgique francophone, avec Christopher Baloo et Yannick d’Impulsion. Nous avons listé tous les problèmes et besoins que nous rencontrons. En 2018, nous avons invité les institutions à témoigner de notre situation. Un dialogue inédit s’est noué par exemple avec la Fédération Wallonie-Bruxelles qui avait créé la

E The audience at La Raffinerie – and not N just them! – can have a wild old time at Fancy Legs. Launched by Fabienne Aucant, the general manager and artistic director of Charleroi danse, Anissa Brennet, the founder of Freestyle Lab, and artist and choreographer Milo Slayers, these evening events celebrate dances that for too long have been on the margins of mainstream dance, such as *hip-hop, waacking, voguing, house walking, afrohouse and krump...*

A new community lights up the multipurpose room at La Raffinerie and paves the way for a novel dialogue. An interview demonstrating sheer commitment.

N Tet publiek van La Raffinerie – en niet L alleen! – gooit zijn benen los op Fancy Legs. Op initiatief van Fabienne Aucant – algemeen en artistiek directeur van Charleroi danse, Anissa Brenet – oprichtster van het Freestyle Lab, en Milo Slayers –

choreograaf, geven deze feestavonden een podium aan dansen die onvoldoende aan bod komen in de traditionele culturele instellingen: *hip-hop, waacking, voguing, house walking, afrohouse, krump...* Een nieuwe gemeenschap zet de Salle Polyvalente van La Raffinerie in vuur en vlam en opent de deur naar een nieuwe dialoog. Een geëngageerd interview.

commission Culture Urbaine. C'était un premier pas pour se faire connaître et entendre. Cela nous a aidés. Même si je n'aime personnellement pas le mot "urbain", mais préfère garder "hip-hop", cela reflète mieux ce que nous faisons tous les jours. Et c'est là où je me suis aperçue qu'il y a un problème de langage, il y a un "jargon" des deux côtés. Et il faut comprendre ces deux jargons pour tisser du lien. D'où le besoin des soirées Fancy Legs, qui mélangent les publics. Quand je vois ces différents milieux qui se rencontrent en une soirée, quand un-e non-danseur-euse bouge avec un-e danseur-euse hip-hop, je me dis qu'il n'y a pas forcément de mots qui sont posés tout de suite, mais il y a déjà deux corps qui dialoguent, il y a un vocabulaire commun: la danse. C'est magique.

Pouvez-vous décrire l'ambiance de ces soirées ?

^{AB} Nous portons une attention particulière à l'atmosphère, à la scénographie. Car il faut que le public soit immergé dans un environnement unique, et *safe*. J'aime que les gens atteignent une sorte de connexion/déconnexion, où ils sont complètement en dialogue avec eux-mêmes, le lieu et les personnes autour. Il faut que le-la danseur-euse soit à fond pendant son passage, qu'il arrive à exprimer quelque chose. Et je trouve que c'est moins possible quand le lieu ne propose pas une certaine atmosphère!

^{FA} La Salle Polyvalente de Charleroi danse est parfaite pour donner vie à cette ambiance. C'est un lieu architecturalement très beau, avec toutes ces colonnes. Avant, c'était le Plan K, un lieu mythique pour toute une génération de clubber bruxellois-e-s. Nous vivons encore avec les fantômes festifs! Milø et Mike de Freestyle Lab soignent l'esthétique du *dancefloor* grâce à un travail lumière, et maintenant de projections: c'est très important pour ancrer la note "célébratoire" des Fancy Legs.

Et aussi, pour permettre "le feu du danseur".

J'emprunte cette expression à Anissa. C'est quoi le "feu des Fancy Legs" alors ?

^{AB} J'emprunte moi-même cette expression à Baloo, celui qui m'a tout appris. Le "*feu du danseur*", c'est sa volonté à comprendre cette culture et cette danse. Et tu la nourris par l'entraînement, la discipline; Le hip-hop, c'est de la passion et de la rigueur; il y a des bases, des fondations, des techniques; un rapport "noble" à la rigueur, limite comme en musique classique. Le "feu" c'est un plongeon dans les fondements du hip-hop, car derrière chaque *step* il y a une histoire. Le "feu", ce sont les moyens que tu te donnes pour découvrir, comprendre et te plonger dans cette culture.

Vindt dit interview in het Nederlands op charleroi-danse.be

Find this interview in English on charleroi-danse.be

Il faut apprivoiser ces mouvements, et répondre à la question "*comment je vais faire pour que cette danse soit mienne maintenant?*". Chacun-e a son propre *groove*, son énergie, sa corporalité et son ressenti. Et quand tu arrives à retransmettre tout ça dans un passage, c'est ça le "feu" pour moi.

Anissa, si demain tu devenais ministre de la Culture, quelle serait ta première action envers la danse hip-hop ?

^{AB} Rendre visible ce qui est depuis trop longtemps invisible! Notre culture est riche, belle, diversifiée, intergénérationnelle, populaire. Chez nous, chacun-e a son histoire, son vécu, il n'y a pas de couleur de peau; tu peux voir un garçon de 12 ans échanger avec un grand de 50 ans autour d'un *step*; les échanges sont beaux, simples; c'est pas compliqué, et c'est cela aussi, la Culture. Bon, vous allez voter pour moi? 😊

Et toi Fabienne, en tant que cheffe du Cabinet ? 😊

^{FA} (*rires*) Je remarque une énergie, une foi vitale, un "feu" qui permet de tout faire décoller du sol, de s'extraire d'un quotidien. C'est l'espoir que je reçois aux Fancy Legs. Je veux continuer à travailler à la connexion entre l'institution et ces "marges", ces "alternatives". Avant Charleroi danse, j'ai déjà œuvré à ce dialogue en programmant des soirées de rap féminin avec à l'époque un autre collectif hip-hop Souterrain Production: nous étions 50 dans la cave des Halles de Schaerbeek, où Diam's y faisait ses débuts; ici, je renoue avec ce type de rapprochement, et cela fonctionne parce que j'ai justement cette connaissance empirique, je ne débarque pas de nulle part. Les Fancy Legs font bouger notre organisation et nos ancrages; elles posent clairement la question de la collaboration.

Vous incarnez justement une collaboration idéale. Comment l'avez-vous construite ?

^{AB} Avec de la confiance! Entre Fabienne et son équipe, entre nos deux communautés. Et ce n'était pas gagné au début! Car c'était difficile pour nous de nous imaginer à Charleroi danse; ce n'est pas un lieu reconnu dans les cercles hip-hop. Pourtant, nos danseur-euse-s ont dit "*ok Anissa, Milø, on y va avec vous*". Cela me tient à cœur car je mène ici un objectif pour lequel je me bats depuis le confinement: reconnaître (institutionnellement) le métier de danseur-euse hip-hop. Et quand je vois ce qui se dit, ce qui se noue, ce qui se dévoile pendant nos soirées, je me dis que cet objectif est possible.

Entretien réalisé par Antoine Neufmars

Ouverture des portes
Lumières sur la horde
#WoW sur BPM
Pulsation de 124 - 130 le thème
Celles/Ceux/ Ceux ? qui sèment les battements invisibles produisent les tempêtes
Ouragan de mouvement
Maison de nuit éphémère
Mouvements rebondissent sur le dos des vagues qui sèment la tempête
Hors Beat et dans le Flow
Projection sur l'alliance
Tik Tok, Insta, Snap,... watch the Story

Grime, Dubstepp,... passant par la techno
C'est la graillance
No Head Just Legs on electro
Les corps forment des cercles enchevêtrés de regards éperdus dans des gestes
Les parties de corps se contractent pour partager des histoires/rêves
Les Party's forment un couloir enchevêtré de regards éperdus vers le DJ
Les Body's d'espace se dissolvent dans des lignes irrégulières
Lâche ta veste
Fait une trêve
Faut savoir profiter
Eau, vin, tonic ou bière?
Les paillettes de minuit sont les ombres de midi
120 - 160 grosses cloches rythment comme un thème dans la thématique
Percussion épaisse est le trafic
I'm in love with the yolo
Le seul produit la transpiration c'est pourquoi c'est gratuit
Fermeture des Hashtags
Phone's in bags
Lumière sur la sortie
À chaque BPM sa #Fancy Legs



Ambassa Kibala Mimani
Festival Bosangani

SOUTIEN
À LA CRÉATION

En qualité de centre chorégraphique, Charleroi danse a pour mission première le soutien à la création en Fédération Wallonie-Bruxelles. Chaque année, le Centre organise et accueille dans ses différents espaces à Charleroi et à Bruxelles une cinquantaine de résidences d'artistes, déployées sur plusieurs semaines. Des apports en coproduction sont également accordés à une quarantaine de spectacles créés par des chorégraphes de la Fédération Wallonie-Bruxelles et des compagnies internationales.

AVANT PREMIERE

Les avant-premières
sont accessibles
sur invitation

Les résidences "avant-première" proposent aux artistes un accompagnement technique à l'approche d'une création, permettant la finalisation d'un spectacle et un soutien à la diffusion. Une présentation publique au quartier et aux professionnel·le·s clôt la résidence pour favoriser les échanges et la visibilité du travail des créateur·rice·s.

EN Our "preview" residences provide artists with technical support when they are nearing a premiere, allowing them to put the finishing touches to a show and supporting its dissemination. A public presentation to local people and professionals brings the residence to an end,

encourages discussions and raises the profile of the creators' work.

N De residenties "avant-première" bieden de kunstenaars technische ondersteuning in de aanloop naar een creatie die toelaat om de laatste hand te

leggen aan een voorstelling en die ondersteuning verleent bij de promotie ervan. Een publieke presentatie aan de buurt en aan professionals sluit de residentie af teneinde de zichtbaarheid van het werk en uitwisseling met de makers te bevorderen.



AMBASSA KIBALA MIMANI

F Jeune danseur et chorégraphe congolais,
R découvert à Kinshasa au festival Bosangani, Ambassa Kibala Mimani est au travail avec le solo *Mbutu-mbutu*, accompagné du musicien Bouton Kalanda. En lingala, "mbutu mbutu" signifie chaos, incompréhension, trouble. Utilisé par les jeunes kinois, il désigne le manque de logique, la pagaille et aussi le mépris d'une règle morale dans le vécu quotidien. Par ce terme, l'artiste évoque également la colonisation, qui par son découpage territorial et l'instauration de frontières, a engendré conflits et désordre. S'emparant de ces éléments culturels, historiques et sociaux, Ambassa Kibala construit un discours symbolique qui traite de la "métamorphose" et de l'interaction entre ces désordres, dans une pièce tragi-comique, remplie de fougue et de poésie.

Mbutu -mbutu

E A young Congolese dancer and choreographer
N who was discovered at the Bosangani festival in Kinshasa, Ambassa Kibala Mimani is working on her solo *Mbutu-mbutu*, accompanied by the musician Bouton Kalanda. In Lingala, "mbutu mbutu" means chaos, incomprehension and disruption, but to young people in Kinshasa it means a lack of logic, a shambles and also contempt for the moral order in their day-to-day lives. With this word, the artist also evokes colonisation, which engendered conflict and disorder by dividing up land and creating borders. Seizing on these cultural, historical and social elements, Ambassa Kibala constructs a symbolic discourse that deals with "metamorphosis" and the interaction between these disorders in a tragicomic piece full of passion and poetry.

N De jonge Congolese danseres en choreografe
L Ambassa Kibala Mimani, ontdekt in Kinshasa op het Bosangani festival, is aan het werk met de solo *Mbutu-mbutu*, begeleid door muzikant Bouton Kalanda. In het Lingala betekent "mbutu mbutu" chaos, misverstand, verwarring. Gebruikt door jongeren in Kinshasa, verwijst het naar het gebrek aan logica, de chaos en ook het negeren van een morele regel in het dagelijkse leven. Met deze term verwijst de kunstenaar ook naar de kolonisatie, die door de territoriale indeling en het vastleggen van grenzen conflicten en wanorde heeft veroorzaakt. Met behulp van deze culturele, historische en sociale elementen construeert Ambassa Kibala een symbolisch discours dat handelt over "metamorfose" en de interactie tussen deze stoornissen, in een tragikomisch stuk, rijk aan energie en poëzie.



Ambassa Kibala Mimani
Festival Bosangani

La Raffinerie jeu 23 nov. 17:30



AVANT
PREMIERE



NÉMO CAMUS Dona Lourdès

F Némo Camus est un artiste et réalisateur sonore
R basé à Bruxelles. Sa démarche interroge les liens entre récit intime et Histoire, milieu et individu, militance et poésie... Avec ce premier projet de danse, il se penche sur l'histoire raciale de sa grand-mère, Lourdès de Oliveira, née au Brésil de l'union d'une femme noire, d'origine modeste, et d'un jeune homme blanc, fils de bourgeois qui ne la reconnaitra pas. Cette femme au parcours singulier jouera Mira dans le film de Marcel Camus *Orfeu Negro* et incarnera à tout jamais une certaine image du Brésil et de la beauté de la *mulatta carioca*. Par l'analyse d'images dans lesquelles Lourdès joue et danse et la mise en perspective du destin de cette femme, Némo Camus explore les questions de filiation et d'héritage. *Dona Lourdès* s'attache à penser le corps comme espace d'inscription de l'Histoire.

E Némo Camus is an artist and sound director based
N in Brussels. His approach questions the links between personal stories and history, the environment and the individual, militancy and poetry... In his first dance project, he explores the racial history of his grandmother, Lourdès de Oliveira, who was born in Brazil from the union of a black woman of modest origins and a young white middle-class man who refuses to acknowledge her. This woman with an unusual background went on to play Mira in Marcel Camus's film *Orfeu Negro* and will forever embody a certain image of Brazil and of *mulatta carioca* beauty. By analysing footage in which Lourdès acts and dances and putting this woman's destiny into perspective, Némo Camus explores questions of lineage and heritage. *Dona Lourdès* attempts to imagine the body as a space in which history is recorded.

N Némo Camus is een Brusselse geluidskunstenaar
L en regisseur. Zijn aanpak stelt de relaties in vraag tussen intiem verhaal en geschiedenis, omgeving en individu, militantisme en poëzie... Met dit eerste dansproject onderzoekt hij de raciale geschiedenis van zijn grootmoeder, Lourdès de Oliveira, geboren in Brazilië uit de verbintenis tussen een zwarte vrouw van bescheiden afkomst en een jonge blanke man, zoon van een middenstander die haar niet wilde erkennen. Deze vrouw met een bijzondere achtergrond speelde Mira in de film *Orfeu Negro* van Marcel Camus en zal voor altijd een bepaald beeld van Brazilië en van de schoonheid van de *Carioca mulatta* belichamen. Door de analyse van de beelden waarin Lourdès optreedt en danst en door het lot van deze vrouw te relativeren, onderzoekt Némo Camus de thema's van afstamming en erfgoed. *Dona Lourdès* probeert het lichaam te zien als een ruimte waarin de geschiedenis geschreven is.

La Raffinerie jeu 21 déc. 17:30



AVANT
PREMIERE

Prochaine
Avant-première:
Jeanne Colin, Abysses
18 jan. 2024

Un appel à projet pour les demandes de résidences, bourses de recherche et coproductions est lancé deux fois par an avec des dates de dépôt fin novembre et fin mai. Un comité artistique interne se réunit dans la foulée et effectue les choix artistiques de soutien en production.

Envoi des dossiers:

comite.artistique@charleroi-danse.be

24 nov. 2023 (1^{re} session)
31 mai 2024 (2^e session)

Conférences DANSÉES

Ce nouveau cycle de conférences dansées vient nourrir et compléter notre travail sur la culture chorégraphique déjà fortement présent à travers le Festival Legs.

Les conférences s'adressent à toutes et tous, elles sont gratuites mais la réservation est conseillée.

La conférence dansée est à prendre ici dans son double sens comme conférence sur la danse et/ou danse qui performe un texte ou une pensée.

Les propositions rassemblent chorégraphes, artistes, penseur·euse·s dans une volonté pédagogique et de décroisement des genres, afin de mieux réfléchir sur la danse ou à partir de la danse. Le cycle se compose de commandes passées par Charleroi danse à des artistes et de pièces déjà existantes.



E This new series of danced lectures feeds into and supplements the work we do on choreographic culture that already features prominently at the Legs festival. A danced lecture is to be understood here as a lecture on dance and/or as a dance performing a text or idea. The propositions bring together choreographers, artists and thinkers who have a desire to educate and break down barriers between genres in order to reflect on dance more profoundly or use dance as a starting point. The series consists

of works commissioned by Charleroi danse from artists as well as existing pieces. The lectures are intended for everyone and are free of charge, but booking is recommended.

N Deze nieuwe cyclus van danslezingen is een aanvulling op ons werk over choreografische cultuur, dat al sterk aanwezig is in het Legs Festival. De danslezing moet hier worden opgevat in zijn dubbele betekenis als een lezing over dans en/of dans die een tekst of een gedachte

uitvoert. De voorstellen brengen choreografen, kunstenaars en denkers samen met als doel de barrières tussen de genres te doorbreken om beter te kunnen reflecteren over dans of op basis van dans. De cyclus bestaat uit werken gerealiseerd door artiesten in opdracht van Charleroi danse en uit bestaande werken. De conferenties staan open voor iedereen en zijn gratis, maar reserveren is aanbevolen.

CONFÉRENCES



© Werner Strouven RHoK

La proposition de Bruno Freire, artiste chorégraphique brésilien basé à Bruxelles, s'appuie sur le texte *La vie n'est pas utile* rédigé par Ailton Krenak, activiste indigène, dans lequel il affirme: "*la vie est une expérience d'émerveillement [...] qui ne peut pas être réduite à une chorégraphie utilitariste*". Ces mots résonnent chez Bruno Freire engagé depuis ses études à ex.e.r.ce sur une recherche du merveilleux. Devenus une sorte de mantra, ils entraînent le jeune chorégraphe dans une pratique physique qui consiste à danser juste pour danser, à ne faire aucun geste utile. La conférence dansée de Bruno Freire s'apparente à une lecture du monde conçue comme partition, musique ou chanson, une manière d'habiter la réflexion d'un autre. Ses fabulations corporelles sont sous-tendues par des questions de fond: serons-nous capables de réensauvager nos corps et nos villes? Où chercher la joie pour ne pas tomber dans l'angoisse mélancolique et éco-climatique? Comment faire une danse pour retarder la fin d'un monde?

BRUNO FREIRE

La vie n'est pas utile (ou c'est comme ça)

Solo

La Raffinerie mer 15 nov. 19:00 (EN)
jeu 16 19:00 (FR)

Cette conférence dansée fait partie du projet *DIPTYQUE* composé également du trio *Matamatá* présenté à la Balsamine du 17 au 21 oct. 2023

Diptyque
Matamatá

Chorégraphie : Bruno Freire / Interprètes: Magdelaine Hodebourg, Robson Ledesma, Annabel Reid / Dramaturgie: Rodrigo Batista / Pratique corporelle de kempo: Thiago Antunes / Design son: Ricardo Vincenzo / Design lumière: Felipe Boquimpani / Aide à la recherche: Ana Teixeira

La vie n'est pas utile (ou c'est comme ça)

Chorégraphie et performance : Bruno Freire / Une performance née à partir de la conférence d'Ailton Krenak / Design son: Tomas Monteiro / Design lumière: Laura Salerno / Traduction du portugais aidée de Roz Whytes (anglais), Anna Ratiomou (français) / Assistanat: Manon Santkin, Robson Ledesma / Aide à la recherche: Cristian Duarte, Ana Teixeira

Production: Entropie Production | Pierre-Laurent Boudet, Stéphanie Bouteille, Rocio Leza / Production déléguée: la Balsamine / Coproduction: Charleroi danse, la Balsamine, La Coop asbl, Shelter Prod / Aide: Fédération Wallonie-Bruxelles - Service de la Danse, Wallonie-Bruxelles International, European Union - Culture Moves Europe, Wallonie-Bruxelles Théâtre-Danse, taxshelter.be, ING, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge / Résidence: Festival International BAM, Santarcangelo International Festival, workspacebrussels, Kunstencentrum BUDA, La Cigalière, Théâtre Varia / Remerciements: Tarina Quelho, Thiago Alixandre, Calixto Neto, Breno Caetano, Zé Fernando

E The proposition offered by Bruno Freire, a Brazilian choreographic artist based in Brussels, is based on the book *Life Is Not Useful*, written by the indigenous activist Ailton Krenak, in which he asserts: "*Life is an experience of the marvellous [...] that cannot be reduced to a utilitarian choreography*". These words have been chiming with Bruno Freire who, since completing his studies at ex.e.r.ce, has been conducting research into the marvellous. Having become a kind of mantra, these words take the young choreographer into a physical practice that consists of dancing just for the sake of it rather than to produce any useful gesture. Bruno Freire's danced lecture is similar to an interpretation of the world conceived as a score, as music or as a song, a way of inhabiting another person's thinking. His

physical storytelling is underpinned by basic questions such as will we be able to rewild our bodies and cities, where do we find joy so that we don't sink into melancholic anxiety about the eco-climate, and how should we dance to delay the end of the world?

N De voorstelling van Bruno Freire, een in Brussel gevestigde Braziliaanse choreografische kunstenaar, is gebaseerd op de tekst *A vida não é útil (Life is Hardly Useful)* van Ailton Krenak, een inheemse activist, waarin hij stelt: "*het leven is een ervaring van verwondering [...] die niet kan worden gereduceerd tot een utilitaire choreografie*". Deze woorden resoneren bij Bruno Freire, die sinds zijn studie aan het ex.e.r.ce. op zoek is naar het wonderbaarlijke.

Ze zijn een soort mantra geworden en leiden de jonge choreograaf naar een fysieke stijl die bestaat uit dansen om het dansen, zonder enige beweging die als nuttig beschouwd kan worden. Bruno Freire's danslezing neigt naar een lezing van de wereld opgevat als een partituur, muziek of lied, een manier om zich in te leven in de gedachte van een ander. Zijn lichamelijke verbeeldingskracht wordt geschraagd door fundamentele vragen: zullen we in staat zijn onze lichamen en onze steden terug te verwilderen? Waar moeten we vreugde zoeken om niet te vervallen in melancholische en eco-klimatologische angst? Hoe kunnen we dansen om het einde van een wereld uit te stellen?

JOZEF WOUTERS

Spaces for the night



"Je conçois des boîtes de nuit comme un jardinier prend soin de ses plantes. Je passe du temps dans les clubs que j'ai scénographiés, apprenant de l'énergie, des gens et de leur comportement tout au long de la nuit. C'est comme une conversation: j'écoute et le club me dit ce qu'il faut ajuster."

Pour sa conférence dansée, l'artiste et scénographe Jozef Wouters plonge dans ses archives d'espaces réalisés pour la vie nocturne. Au fil des ans, Wouters a créé de nombreux clubs à la fois à l'intérieur de la plateforme artistique Decoratelier, à côté de La Raffinerie, et dans d'autres lieux. "Créer des espaces pour la nuit défie ma compréhension de l'espace, encore et encore. Je m'intéresse au jeu entre ouvert et fermé, regarder et être regardé, et comment l'architecture peut en faire partie. Cette invitation de Charleroi danse me donne l'occasion d'approfondir cette partie de mon travail."

À l'issue de la conférence, une soirée pourrait être programmée dans le club de Decoratelier, restez à l'écoute pour plus de nouvelles!

La Raffinerie jeu 30 nov. 19:00

Prochaines
Conférences dansées:
Thomas Hauert, ZOO in Progress
25 jan. 2024
Nach, Nulle part est un endroit
11 avr. 2024

© Enzo Smits

artistes ASSOCIÉES

Depuis juillet 2023, Mercedes Dassy, Demestri+Lefeuve et Damien Jalet sont les nouvelles-*aux* artistes associée*s* à Charleroi danse pour une durée de trois ans. Ces trois compagnies, aux parcours très différents, partagent une approche très physique et plastique de la danse, un goût pour des formes d'hybridation dans la représentation du corps et sont chacune à leur manière engagées dans des questionnements sur la culture, les mythologies, les liens entre l'organique et le technologique.

Aides à la production, résidences de création, programmation dans nos saisons, nos festivals et chez nos partenaires, laboratoires de recherches, ateliers avec des enfants, implication dans nos programmes de formations sont quelques unes des formes que prendra cette collaboration. Nous vous invitons à les découvrir et à les suivre dans les pages de nos brochures. Pour commencer, interview-portrait de Damien Jalet, Florencia Demestri et Samuel Lefeuve.

E "I design nightclubs like a gardener
N tends his plants. I spend time in the clubs
that I've designed, learning from the
energy, from people and their behaviour
throughout the night. It's like a conversation: I
listen and the club tells me what needs
adjusting." For his danced lecture, the artist
and stage designer Jozef Wouters delves
into his archives of spaces made for nightlife.
Over the years, Wouters has created several
clubs both within the artistic platform
Decoratelier, next to La Raffinerie, and in
other places. "Creating spaces for the night
challenges my understanding of space again
and again. I'm interested in the game
between open and closed, looking and being

looked at, and how architecture can be part
of it. The invitation from Charleroi danse
gives me an opportunity to explore this area
of my work in greater depth."
After the lecture, an evening event may
be staged in the Decoratelier club. Keep a
lookout for more information!

N "Ik ontwerp nachtclubs zoals een
L tuinman zijn planten verzorgt. Ik breng
tijd door in de clubs die ik ontwerp en
leer van de energie, de mensen en hun
gedrag gedurende de nacht. Het is als een
gesprek: ik luister en de club vertelt me wat
ik moet aanpassen". Voor zijn danslezing
duikt kunstenaar en decorontwerper Jozef

Wouters in zijn archief van ruimtes gemaakt
voor het nachtleven. In de loop der jaren
heeft Wouters tal van clubs gecreëerd, zowel
binnen het kunstplatform Decoratelier, buur
van La Raffinerie, als op andere locaties. "Het
creëren van ruimtes voor de nacht daagt
mijn begrip van ruimte steeds weer uit. Ik ben
geïnteresseerd in de wisselwerking tussen
open en gesloten, kijken en bekeken worden,
en hoe architectuur daar deel van kan
uitmaken. Deze uitnodiging van Charleroi
danse geeft me de kans om dit deel van mijn
werk verder te verkennen."
Na de conferentie is er mogelijk een party in
de club van Decoratelier, blijf ons volgen voor
meer nieuws!

E From July 2023, Mercedes Dassy,
N Demestri+Lefeuve and Damien Jalet are
the new associate artists at Charleroi
danse for the next three years. These three
companies, who have all followed very
different paths, share a highly physical and
visual approach to dance, a taste for hybrid
forms in their representation of the body,
and each in their own way are engaged in
issues relating to culture, mythologies and
the links between the organic and the
technological.
Assisting with production, creative
residences, season programming, our
festivals, our partners, research laboratories,
workshops with children and involvement in
our training programmes are just some of the

forms this collaboration will take.
We invite you to discover them for
yourselves and read more about them in
our brochures, starting with interviews with
Damien Jalet, Florencia Demestri and Samuel
Lefeuve.

N Sinds juli 2023 zijn Mercedes Dassy,
L Demestri+Lefeuve en Damien Jalet voor
een periode van drie jaar de nieuwe
artiesten die verbonden zijn aan Charleroi
danse. Deze drie gezelschappen, met zeer
verschillende achtergronden, delen een zeer
fysieke en plastische benadering van dans,
een voorliefde voor het hybridiseren in de
representatie van het lichaam, en ze zijn elk
op hun eigen manier bezig met het bevragen

van cultuur, mythologieën, de verbanden
tussen het organische en het technologische.
De artiesten kunnen genieten van
ondersteuning bij de productie van hun werk
en van creatieve residenties. Ze krijgen
een plaats in de programma's van onze
verschillende seizoenen en van de festivals
in samenwerking met onze partners. Tevens
maken onderzoekslaboratoria, workshops
met kinderen en trainingsprogramma's ook
deel uit van deze samenwerking.
Graag nodigen we je uit om deze artiesten te
ontdekken in onze brochures. We beginnen
met een interview-portret van Damien Jalet,
Florencia Demestri en Samuel Lefeuve.

Damien Jalet est de retour en Belgique! Nouvel artiste associé à Charleroi danse, il présentera *Planet [wanderer]* – co-réalisé avec le plasticien Kohei Nawa – à la Biennale de danse 2023. Il se connecte au zoom depuis Paris, où il chorégraphie *Emilia Perez*, le film musical de Jacques Audiard avec Selena Gomez,



tout juste

après la recréation de *Thr(o)ugh* au Grand Théâtre de Genève, et juste avant son départ pour New York, pour rejoindre Madonna et les danseur·euse·s du *Celebration Tour*.



Entretien planétaire

Damien Jalet
© Rahi Rezvani

Planet [wanderer]
© Rahi Rezvani

Damien Jalet

Ce "dialogue passionnel" est-il nécessaire avec le reste de ton équipe?

Oui! Par exemple, avec Tim Hecker, pour la composition musicale, tout est évident. J'étais au Mexique lorsque j'ai écouté la première fois son album, je commençais à peine à travailler sur *Planet [wanderer]*. La résonance avec mon écriture chorégraphique était troublante. Pour l'album *Anoyo*, Tim Hecker s'inspire de la musique japonaise du VI^e siècle, le *gagako*, qui était diffusée à la cour impériale de Kyoto. Il y apporte son empreinte futuriste et sensible; l'héritage musical traditionnel est présent dans la composition mais c'est comme s'il le projette sur une flèche dans le vortex du temps. J'ai quasi utilisé l'album entier, c'est la première fois que je procède ainsi.



Ishinomaki Reborn Festival-Dance workshop
© Yoshikazu Inoue

Être artiste associé à Charleroi danse, qu'est-ce que cela représente?

C'est un retour aux sources. C'est là où j'ai commencé à danser quand j'étais étudiant. C'est comme un trait d'union entre mes expériences multiples et des perspectives de nouvelles créations; ce sera aussi un temps pour revenir à la recherche, à des expérimentations plus intimes.

À quel moment avez-vous dit "oui" à la danse?

Bonne question. J'ai une collection de souvenirs: à 11 ans, lorsque j'ai vu Madonna à la télé; j'ai aimé son pouvoir de subversion, son énergie viscérale, sa manière d'être "incarnée" sur scène. Collaborer avec elle aujourd'hui est une manière de la remercier pour tout ce qu'elle a ouvert pour moi à un très jeune âge. À 20 ans, j'ai commencé des études de mise en scène à l'INSAS, puis j'ai poursuivi des *performing studies* à Leuven. En classe, j'ai découvert les créations des "Belges" (Anna Teresa De Keersmaeker, Wim Vandekeybus, Alain Platel...); j'étais fasciné par leur liberté d'approche, leur croisement avec les arts plastiques, et leur capacité à s'éloigner d'un "académisme" qui me paralyse. Un événement marquant fut la reprise de *Jours Étranges* de Dominique Bagouet que j'ai vu à la Cour d'Honneur (1993), sur une musique de The Doors. Un vrai déclic.

Qu'est-ce qui fait un "bon danseur" selon toi?

Dans mon travail, j'aime explorer "le contrôle et l'abandon", je suis toujours à la recherche de personnes avec différentes techniques, corporalités et cultures qui m'accompagnent dans cette recherche et tentent d'y répondre formellement avec moi. Aussi, c'est très important de pouvoir converser avec mes collaborateur·rice·s; j'ai besoin qu'ils élargissent mon propos artistique grâce à leur rapport au monde. La danse, c'est un "trip", un dialogue passionnel, et si je vois qu'ils sont aussi emporté·e·s, alors je m'embarque avec elleux.

Qu'est-ce qui t'a donné l'impulse de créer *Planet [wanderer]*?

Ma lecture du *Kojiki*, l'équivalent du livre de la Genèse dans la culture japonaise. Ce livre est divisé en plusieurs niveaux: le *Yomi* (le monde souterrain) et le *Takama-go-hara* (la haute plaine des cieux) avec lesquels j'ai déjà créé un diptyque (*VESSEL*). Pour *Planet [wanderer]*, j'ai travaillé à partir du troisième et dernier niveau *Aishihara-no-Nakatsukini* (la terre centrale des roseaux): c'est le monde dans lequel nous habitons. Puis, il y a eu la rencontre avec le plasticien Kohei Nawa.

E Damien Jalet is back in Belgium! The new N associate artist at Charleroi danse will be presenting *Planet [wanderer]* – co-produced with the visual artist Kohei Nawa – at the 2023 Dance Biennale. He joined us over Zoom from Paris, where he is choreographing *Emilia Perez*, the musical by Jacques Audiard starring Selena Gomez, shortly after reviving *Thr(o)ugh* at the Grand Théâtre de Genève and just before his

departure for New York to join Madonna and her dancers on the *Celebration Tour*. A planetary interview.

N Damien Jalet is opnieuw in België! L Recentelijk als artiest verbonden aan Charleroi danse presenteert hij *Planet [wanderer]* – gecreëerd samen met beeldend kunstenaar Kohei Nawa – op de Dansbiënnale 2023. Hij sluit via Zoom aan

vanuit Parijs, waar hij *Emilia Perez* choreografeerde, de muzikale film van Jacques Audiard met Selena Gomez, net na de reconstructie van *Thr(o)ugh* in het Grand Théâtre de Genève, en net voor zijn vertrek naar New York, om Madonna en de dansers van de *Celebration Tour* te vervoegen. Planetair interview.



Ishinomaki Reborn Festival-Dance workshop
© Yoshikazu Inoue

Comment as-tu rencontré Kohei Nawa ?

Je travaille souvent avec des plasticiens pour mes scénographies. J'ai beaucoup de connexions avec le Japon depuis 2004; je travaillais là-bas quand il y a eu le tsunami de 2011, suivi de la catastrophe nucléaire; un spectacle d'apocalypse encore très présent à ma mémoire. Quand j'ai rencontré Kohei Nawa, le désir de collaborer s'est très vite manifesté, nous voulions créer un point de fusion de nos pratiques artistiques. Nous avons été accueillis en résidence à la Villa Kujoyama. Nous sommes partis du potentiel du corps et à quel point un corps peut devenir une abstraction. C'est là où le point de fusion commençait à se matérialiser; le corps d'œuvres de Nawa est composé de sculptures extrêmement abstraites (en mousse de savon par exemple), très étonnantes dans leurs volumes, mais desquelles se dégage une grande sensualité. Et à partir de cette résidence, est né le diptyque *VESSEL* et *Planet [wanderer]*.



VESSEL 2016
Rohm Theater Kyoto

Dans sa racine grecque, le mot planète est étymologiquement parenté avec "errance". L'errance c'est un rythme, c'est un rapport au monde, à son propre corps. Comment l'envisages-tu au plateau ?

J'aborde le rythme de la marche; je le dissèque, je le décompose, je crée des boucles continues. La marche m'évoque le mouvement des planètes. C'est un *vantage point* de notre humanité. Cette marche appelle à une certaine mesure avec ses pieds; elle questionne aussi le rapport à la verticalité, au ciel, comme un échappatoire, et au sol, au "futur", selon Emanuele Coccia dans les *Métamorphoses*; tout peut émerger du sol.

Dans quel paysage marchent tes danseur-euse-s ?

Dans un paysage d'errance, au sein duquel j'aborde le mythe de la migration: des corps extrêmement différents, des humains déracinés, des "créatures" qui marchent dans un crépuscule, comme un portrait de notre humanité, inspiré par l'hypothèse de panspermie. Ce paysage est une zone de dématérialisation du corps où il cesse d'être uniquement solide. J'ai voulu défier les lois de la gravité du corps dansé, grâce à un mélange d'eau et de fécule de pomme de terre (*katakuri*), nous avons créé une sorte de lait solide et liquide

qui permet de résister à la gravité; les danseur-euse-s sont planté-e-s dans cette matière, et explorent des lois physiques nouvelles qui leur font oublier la force gravitationnelle.

Comment les spectateur-ric-e-s vivent tes œuvres ?

J'aime placer le spectateur dans un état de trouble, dans sa perception des corps, des genres et des origines de mes danseur-euse-s. J'aime l'idée que les spectateur-ric-e-s assistent à une tentative de métamorphose et qu'ils redécouvrent le potentiel du corps, qui est lui-même le fruit d'une métamorphose de plusieurs millions d'années. La danse est l'art le plus évocateur pour parler de cela. À travers mes spectacles, j'aime rappeler que l'humanité est un moment décidé, que nous faisons partie d'un tout et que la frontière entre l'humain et le non humain est très tenue. D'ailleurs, les discussions sur l'intelligence artificielle nous le prouvent.

La poétesse libano-américaine, Etel Adnan (1925-2021), a souvent questionné le concept de "la beauté d'une œuvre". Est-ce un concept important dans ton travail ?

Oui, nous avons besoin de beauté, surtout face au monde actuel. Je trouve qu'il y a un réconfort dans la beauté. J'aime créer de la beauté là où il n'y en a pas au départ; par exemple, mon premier spectacle, je l'ai créé à partir de poubelles; je veux mettre les spectateur-ric-e-s dans un état de fascination, c'est un élément moteur dans ma recherche formelle au plateau.

Comment les débats actuels activent ton imaginaire ?

Ils ont toujours nourri mon travail. En 2009, avec Erna Omarsdottir, j'ai créé un spectacle à Melbourne au sujet des énergies fossiles, que je croisais avec des mythes eschatologiques dans une forme directe et poétique. On était regardé comme un extraterrestre. Les prédictions actuelles des expertes en climatologie confirment largement nos intuitions de l'époque. J'aime puiser dans les enjeux actuels pour écrire un nouveau projet mais je cherche toujours à le raconter par le prisme du sensible, de la métaphore. J'ai beaucoup regardé les photos en noir et blanc de Salgado sur la guerre du Koweït, et le film *Lessons of Darkness* d'Herzog. La dernière séquence chorégraphique de *Planet [wanderer]* est intitulée "*Strange Weather*": cela parle de notre disparation, de notre extrême. On y voit des danseur-euse-s métamorphosé-e-s par une pluie de *slime*. On dirait des bougies qui fondent. C'est une métaphore de notre planète, de notre limite dans le temps comme promeneur de cette planète; la notion de mort est présente mais ce n'est jamais envisagé comme une fin, plutôt comme une transformation, un continuum, un passage, un recyclage.

Entretien réalisé
par Antoine Neufmars

Find this interview in het Nederlands
op charleroi-danse.be

Find this interview in English
on charleroi-danse.be



Demestri +



Avec *Troisième Nature*, Florencia Demestri et Samuel Lefeuvre explorent les règnes non-humains : le végétal, l'animal, le minéral et le digital. Quitter la danse anthropocentrée et creuser les multiples collaborations inter-

espèces, faire émerger de nouveaux récits, déloger les imaginaires pour poser un autre regard sur le monde ; toujours avec l'aide du corps, surface idéale de projections et de miracles.

Entretien visionnaire

© Laetitia Bica

Lefeuvre

© Stanislav Dobák



Vos costumes sont des œuvres centrales de *Troisième Nature*? Décrivez-les nous.

FD Florencia Demestri Nous sommes enveloppé-e-s d'un simili cuir miroir, hyper épais, avec une première strate en néoprène *soft*, puis une strate miroir, et une couche de plastique transparent, flexible et rigide en même temps. Ce sont des modèles vraiment *oversized*, surdimensionnés; ils permettent la sculpture du mouvement.

SL Samuel Lefeuvre En fonction de comment nous sommes imbriqué-e-s, et des plis de la matière, le public reconnaît, comprend des formes, des dimensions.

FD Nous créons une sorte d'apparition, un miracle durant lequel les spectateur-ric-e-s saisissent ce qu'ils veulent bien à ce moment-là.

Le costume est-il une aide pour le mouvement ?

FD Il faut prendre en compte tous les aléas que cette matière nous impose: nous n'avons aucun repère visuel, le néoprène se plie beaucoup, ce qui ne facilite pas non plus les repères tactiles. Nous avons réalisé des improvisations, toutes filmées, et nous essayions de détecter les moments où il y avait quelque chose qui se dessinait, sans non plus être trop figuratifs, de pointer le moment où tu te dis "là on dirait que...", puis l'inscrire vite avant qu'il ne se transforme.

Quel vocabulaire spécifique vous a inspirés ?

FD Nous nous sommes dit: "comment créer un travail chorégraphique qui ne soit pas anthropocentré?" Nous cherchions à ne pas travailler à notre propre référence, en introspectant des dynamiques, des formes d'organisation, d'autres "règles": végétal, animal, minéral et digital aussi; d'autres types de collaboration inter-espèces.

SL Dans *Troisième Nature*, nous formons deux entités, qui se joignent et qui se séparent. La matière de jeu étant assez mystérieuse, nos interactions, nos collaborations créent une illusion, une surface de projection pour d'autres d'imaginaires.

Vous écrivez selon un principe de "non-linéarité" et de "déhiérarchisation des formes". Qu'est-ce qui est si nécessaire de déconstruire ?

FD Notre "déhiérarchisation" des formes est inscrite dans notre narration non-linéaire, les deux sont connectées. En répétition, nous créons des formes, des dynamiques; nous les mettons ensemble, les agençons, mais dans l'intention d'aller contre une progression, un développement de ces formes. C'est cela notre "narration non-linéaire": comment peut-on raconter autre chose sans devoir tout faire progresser à tout prix ?

SL Et chacune de nos performances est un outil pour tenter une réponse. Nous sommes tous-tes construit-e-s avec ce besoin de "ta ta ta ta!", d'évolution, de quelque chose qui se déploie vers une puissance. Et si nous n'options pas pour cette progression structurelle, alors, dans quelles autres structures pouvons-nous être séduisant-e-s ?

FD C'est intéressant de comprendre comment l'œil s'habitue à apprécier des choses qui sont moins spectaculaires, moins évidentes, moins en force; c'est comme effectuer un changement de focale. Il y a des moments où tu regardes et tu dis "il n'y a rien qui se passe", pas de résolution, le temps se suspend et deux secondes après, tu peux être complètement happé. La répétition d'arrêts, de "reset", aide à désamorcer le dramatisme, avec l'abstraction aussi, car tu rentres dans un autre système de vision.

E In *Troisième Nature*, Florencia Demestri and Samuel Lefeuvre explore non-human kingdoms of the animal, vegetable, mineral and digital kind. They leave anthropocentric dance behind and explore multiple inter-species collaborations, drawing out new stories and dislodging imaginary universes to take a different look

at the world – always with the help of the body, an ideal surface for projections and miracles. A visionary interview.

N Met *Troisième Nature* verkennen L Florencia Demestri en Samuel Lefeuvre de niet-menselijke koninkrijken: de plant, het dier, het mineraal en het digitale. Ze laten

de antropocentrische dans achter zich en verkennen meerdere samenwerkingsverbanden tussen soorten, brengen nieuwe verhalen naar boven, schudden de verbeelding los om de wereld opnieuw te bekijken; altijd met behulp van het lichaam, het ideale oppervlak voor projecties en wonderen. Visionair interview.



© Stanislav Dobák

Qu'entendez-vous par "reset" ?

SL C'est une disruption temporelle. Dans la parole et le mouvement classique, il y a le système de ponctuation, qui dresse un rythme. Or, si tu décides d'un arrêt à un moment inattendu, il y a quelque chose qui provoque un sursaut et t'oblige à "reset-er" ton regard et te dire "attends, qu'est-ce qui se passe ? Qu'est-ce que je vois ?"; c'est un moment de reconfiguration, à partir duquel une forme s'arrête et une autre forme naît / est née. Dans *Troisième Nature*, c'est hyper littéral, parce que nous marquons une pause; le public fait d'un coup face à une "sculpture miroir" devant lui, comme un temps de réinitialisation.

Cette approche déconstruite pose la question de la durée...

FD Nous avons construit *Troisième Nature* avec l'idée de malaxer le cerveau des spectateur-ric-e-s pour qu'il s'habitue à regarder autrement les choses, comme ces costumes inattendus, indéchiffrables au premier regard. Pour la durée, nous avons construit un geste de 40 minutes. Nous ne voulions pas prendre le risque de perdre complètement les spectateur-ric-e-s, d'où ce format court; c'est assez de temps pour le public pour faire des allers-retours impossibles en elleux, entre comprendre absolument ce qui se passe et lâcher prise pour accepter le voyage.

Troisième Nature est une création "tout terrain". Quel est le supplément d'âme de la création située ?

SL *Troisième Nature* est né pendant le confinement, pendant ce "reset" général, où nous questionnions nos pratiques et nos espaces de présentation habituels. Nous étions souvent titillé-e-s de quitter la *black box*, de prendre l'air, d'apporter un nouveau souffle à notre travail. Et pendant la recherche, nous sommes allé-e-s faire des photos avec nos costumes au *Jardin Jungle* - un biotope végétal incroyable - et c'était très intéressant de voir le costume rentrer en réflexion avec l'environnement. Et là, tilt, nous avons eu envie d'aller plus loin. La création située questionne concrètement la construction du récit, des conventions, du rituel, de la dialectique avec le public... Il y a aussi le facteur aléatoire: pas de source lumineuse à contrôler, liberté dans l'espace...il faut lâcher prise et laisser les éléments prendre forme et le public voir ce qu'il décide de voir.

Vous écrivez: "(il faut) parier sur la possibilité d'un corps qui se fasse paysage, (...) d'un corps qui puisse se faire la surface d'inscription et de circulation de toute une diversité de modes d'existence" Quels sont ces modes d'existence ?

FD Nous essayons d'épaissir notre curiosité envers des formes de vie non humaines, notamment la botanique, et quels types de collaboration existent dans la nature ? Quels récits pouvons-nous inventer en observant d'autres modes d'organisation, de tension aussi, parce que la nature n'est pas que *peace*.

Peux-tu me donner un exemple de collaboration ou de tension ?

FD Par exemple, une orchidée, qui, pour se faire polliniser, prend la forme d'une abeille. Aujourd'hui, l'espèce d'abeille qui la pollinisait n'existe malheureusement plus. La seule trace que nous possédons de cette abeille, c'est la forme de cette orchidée. Après, il y a des histoires de champignons qui envahissent des forêts dévastées, pour permettre leurs régénération. Il y a donc des formes de collaboration, de guilde dans la dévastation. Nous retrouvons dans la nature des comportements, des penchants capitalistes, c'est-à-dire, un développement dévastateur d'une espèce qui étouffe tout à son passage, et crée une forme de mono-existence; comme cette autre espèce de champignon qui tue des communautés entières de grenouilles. Il y a aujourd'hui un nombre important d'espèces non-humaines qui se mettent à avoir des comportements complètement déroutés, proches des "forces du mal" humaines.

Vindt dit interview in het Nederlands op charleroi-danse.be



Find this interview in English on charleroi-danse.be

Avec *Troisième Nature*, vous travaillez sur le concept de paréidolie, un phénomène perceptif souvent utilisé pour expliquer les apparitions mariales, les fameux "miracle de la Vierge". Quels miracles souhaitez-vous voir aujourd'hui ?

SL Si je pense à ce que nous faisons, j'aimerais que les spectateur-ric-e-s puissent sortir de nos spectacles en gardant une expérience inscrite dans leur cerveau, qui leur ferait regarder leur monde autrement; que nos spectacles soient des outils pour déplacer leurs imaginaires.

FD Nous ne sommes pas philosophes, ou théoricien-ne-s, mais, nous pouvons agir à l'endroit du sensible, là où quelque chose échappe. Ce n'est pas forcément logique, ce n'est pas dans les mots parce que ce ne sont pas nos outils mais il y a quelque chose qui vient titiller la sensation et modifier ton regard. À La Manufacture d'idées d'Hurigny, iels mènent des cycles de réflexions sur comment "écologiser l'attention". Je me dis, tiens, il y a une clé pour nos créations.

Entretien réalisé par Antoine Neufmars

Retour sur l'ouverture de La Raffinerie en 1979 par le "Plan K" groupe artistique et théâtral emmené par Frédéric Flamand, avec Baba (Ali Mebirouk), Bruno Garny, Carlos Da Ponte et Daniel Beeson. Pendant de nombreuses années, le lieu gardera dans l'esprit du public le nom du collectif. La Raffinerie – Plan K se définit alors comme "centre international de recherche multi-arts".

Espace d'expérimentation où se mêlent spectacles de danse et de théâtre, expositions, projections de films

et de vidéos, concert et réveillons, la programmation d'avant-garde deviendra vite légendaire.

Avec des artistes comme Tuxedomoon, Steve Lacy, William Burroughs, Gregory Corso, Anne Waldman, Kathy Acker, Henri Chopin, Michael Galasso, Bernard Heidsieck, Philippe Découflé, Eurythmics, Pierre Droulers, Bob Wilson...

Sans oublier le mythique concert de Joy Division le 16 octobre 1979.

Aujourd'hui, de nombreux·ses artistes, chercheur·euse·s, étudiant·e·s reviennent sur cette histoire. À suivre dans nos prochaines brochures.

ARRCHIVESS

PLONGÉE DANS LES ARRCHIVESS DE LA RAFFINNERIE



DANSE

2 au 15 juin 1983

LA JETEE

De **Pierre Droulers**

avec **Sheryl SUTTON**
Pierre DROULERS
Patrick BECKERS
Michèle NOIRET
Eduardo de Freitas
Eric SLEICHIM (Sax)

au **PLANK** 21, rue de MANCHESTER
1050 Bruxelles, rés. : 523.18.34.
Métro GARE DE L' OUEST



RAFFINERIE DU PLAN K

VIDEO MUSIQUE SUR GRAND ECRAN

CABARET VOLTAIRE :

DOUBLEVISION
+
THROBBING GRISTLE :

HEATHEN EARTH
+
FACTORY ARTISTS :

NEW ORDER, A.C.R., SECTION 25, ...

DIMANCHE 20 & 27 FEVRIER 18 H

PLAN K

PRODUCTION 85

Jeudi 20 Mai
 Vendredi 21 Mai
 Samedi 22 Mai
 Dimanche 23 Mai

• PIERRE DROULERS
 Mid-Minuit (avant-première)
 • T. SIRIUS DANSLAB

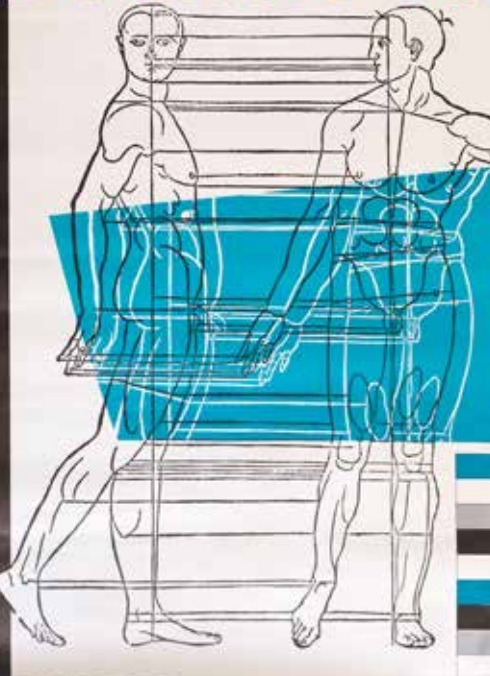
Jeudi 23 Mai
 • BRIGITTE FARGES
 Acte Préviatoire
 • GREGORY WHITEHEAD /
 KAREN BARMONTE
 • SUEN-AKE JOHANSSON et
 SHELLEY HUISS

Vendredi 24 Mai
 • PHILIPPE DECOUFLE
 Tranche de Cake
 • BAKLAWA RHYTHM' N SOUND

Samedi 25 Mai
 • PHILIPPE DECOUFLE
 Tranche de Cake

STAGES :
 8.20 / 0.28 / 1.27
 • Atelier de mouvement
 (avec Nicole Mossoux,
 de 15 à 19 H.)
 9.14am
 • Rythme et danse d'Afrique
 (avec Michèle Mandane et
 Kays Rostom)
 • VIDEO DANSE

Entrées: 350 F.
 Renseignements: 02.523.18.34
 PLAN K: 21, rue de Manchester
 1070 Bruxelles



AU PLAN K

INEDIT: L'ANGE ROUGE
de Yasuzo Masumura

VIDEO :

CINEMA:
CYCLE HITCHCOCK EN STOCK!

CINE-MINUIT:
INEDIT: L'ANGE ROUGE de Yasuzo Masumura

ROCK: CONCERTS

VIDEO MUSIQUE

TUXEDO MOON
winston tong (performance)

mer 1 octobre 20h30

PLAN K
21 rue de Manchester
1070 Bxl



AU PLAN K SAMEDI 26 AVRIL, 21 H
ENTREE 200 FB XX

SECTION 25 + A CERTAIN RATIO

TWO BANDS FROM FACTORY RECORDS

PREVENTE: POPPER 21 TE 5134769
21 AV. DE LA TOISON D'OR XL
PLAN K RAFFINERIE TEL 5231834
21 RUE DE MANCHESTER BXL



Illusion 21
Plan K

4^e ETAGE

9H.50 OUVERTURE MUSIC HALL PAR A. BURTON
 10H. GREAT MAGIC SHOW M. CHRISTY (1^{ere} PARTIE) (2^{eme} PARTIE)
 11H. GREAT MAGIC SHOW
 11H.50 SHOW TRAVESTI (1^{ere} PARTIE)
 1H.30 CULTURISME
 2H. DECESTEAT. MAROCAIN AOUAL
 3H.15 TENNIS
 PROJECTION DE FILMS MUETS ACCOMPAGES AU PIANO

3^e ETAGE

RESTAURANT MEXICAIN

1^{er} ETAGE

SOREE DANSANTE ANNEE DAR RAOO CAPITALE BY THE PIANO
 11H.30 PRECUBISTES ARGENTINS
 SOREE DANSANTE CONCERT
 22H.30 CATCH 1^{ere} PARTIE COMBAT A 2
 23H.30 CATCH 2^{eme} PARTIE COMBAT A 4
 0H.15 CONCERT ORANGE JUICE
 1H.30 CONCERT JOSEF K

L'EQUIPE PLAN K VOUS PRESENTE LES MILLIERS VORUK 81

PLAN K

PROGRAMME DU MARDI 27.9.1983

+ THEATRE AU 4^{eme} ETAGE A 21H
 'QUARANTAINE' PAR LA TROUPE DU PLAN K

+ MUSIQUE AU REZ DE CHAUSSEE
 21H : A COLORFUL SOCIETY
 21H45 : WHERE IS CHINA?
 23H : 'VISION' PAR SNOWY RED

+ DANSE AU STUDIO 5
 22H15 : PERFORMANCE DE PIERRE DROULERS
 22H30 : 'MARIA STREET' PAR J-L BREUER
 ET NICOLE MOSSOUX


+ VIDEOS AU 1^{er} ETAGE
 NON STOP : PLAN K, BOB WILSON, CLIPS.

+ BARS : R. DE CH. ET 1^{er} ETAGE

+ TOILETTES : 1^{er} ET 5^{eme} ETAGE

BONNE SOIREE

LE PLAN K - B.B.B.I.
21, rue de Manchester - 1070 Bruxelles (Belgium) - T. 523 18 34



plan k

CINEMA

CHANTAL AKERMAN



AFRICA

RAFFINERIE DU PLAN K

SAMEDI 6 NOVEMBRE 19h.30
entrée 250f.

CONCERTS
MANDINKA + IFANG BONDI

émission "cadence" animée en direct de 19h.30 à 22h.

INTERNATIONAL AFRICAN SHOW
CONCOURS DE COIFFURE AFRICAINE
RESTAURATION + MARCHÉ AFRICAINE

TEL 523 18 34
21 rue de manchester 1070 taxi-metro gare de ouest-bus63-89



We've been delving into the Charleroi dance archives. More precisely, into the opening of La Raffinerie in 1979 by Plan K, an arts and theatre group led by Frédéric Flamand with Baba (Ali Mebirouk), Bruno Garny, Carlos Da Ponte and Daniel Beeson. For several years, the venue was associated in the mind of the public with the group's name. La Raffinerie – Plan K defined itself at the time as an "international arts research centre". A space of experimentation blending dance and theatre shows, exhibitions, film and video screenings, concerts and New Year's Eve events, its avant-garde programme soon became legendary. Artists like Tuxedomoon, Steve Lacy, William Burroughs, Gregory Corso, Anne Waldman, Kathy Acker, Henri Chopin, Michael Galasso, Bernard Heidsieck, Philippe Découfle,

Eurythmics, Pierre Droulers and Bob Wilson graced its stage... Not forgetting the legendary concert given by Joy Division on 16 October 1979. Now various artists, researchers and students are examining its history. Find out what they discover in future brochures.

Een duik in de archieven van Charleroi danse. Meer bepaald kijken we terug naar de opening van La Raffinerie in 1979 door Plan K, een artistieke en theatrale groep onder leiding van Frédéric Flamand, met Baba (Ali Mebirouk), Bruno Garny, Carlos Da Ponte en Daniel Beeson. Jarenlang zou de locatie bij het publiek bekend staan onder de naam van het collectief. La Raffinerie – Plan K definieerde zichzelf als een "internationaal multi-arts onderzoekscentrum".

Als experimentele ruimte waar dans- en theatervoorstellingen, tentoonstellingen, film- en videoscreenings, concerten en oudejaarsfeesten samenkwamen, werd het avant-gardistische programma al snel legendarisch. Met artiesten als Tuxedomoon, Steve Lacy, William Burroughs, Gregory Corso, Anne Waldman, Kathy Acker, Henri Chopin, Michael Galasso, Bernard Heidsieck, Philippe Découfle, Eurythmics, Pierre Droulers, Bob Wilson... En niet te vergeten het memorabele concert van Joy Division op 16 oktober 1979. Vandaag nemen verscheidene artiesten, onderzoekers en studenten deze geschiedenis opnieuw onder de loep. Ontdek het in onze volgende brochures.

A U P L A N K
SAMEDI 5 AVRIL 21 H

Soirée Vampires

BAUHAUS
BAUHAUS

Films d'horreur
 Soirée dansante
 concert rock: bauhaus
 entrée: 200fb prévente:
 popper 21 (tel: 5124598)
 21 avenue de la toison d'or
 plan K (tel: 5231834)
 21 rue de manchester

b

BURROUGHS BRUXELLES-BRUSSEL

RAFFINERIE DU **PLAN K**

16 OCT. 12 ows
 with William S.
 BURROUGHS &
 B. GYSIN

21 RUE DE MANCHESTER 1070 BXL

SYNOPSIS OF "LE COSSOQUE DE SARGES II"
 BY G. G. LEMAIN; Christian BOUHOUE - Publisher

MOVIES: CUT UP - Anthony Bach. - TEMPLERS OPEN FIRE - Anthony Bach
 - PERFORMANCES - with Mike Jagger. - FENDER L'INDIEN - Robert Corbin

ROCK CONCERT: JOY DIVISION CABARET VOLTAIRE

«23 SKIDDOO» by PLAN K: OCT. 16 - NOV. 07

TEST DEPT

PLAN K VRIJDAG 27 MAART
 VENDREDI 27 MARS 20.30

Organis.: AB

LE PRINTEMPS DU PLAN K

GRANDE NUIT DE LA FRAICHEUR: 25-04 A PARTIR DE 22H CONCERT ROCK: JOLI GARCON + VIDEOS + NUIT SALSA ETC... 23-24-25-04 21H -QUARANTAINE- PAR LE PLAN K - RAFFINERIE DU PLAN K: 21 RUE DE MANCHESTER - 5111322 DE 14 A 18H

29-30/04-12/3/05: KAAITHEATER FESTIVAL: TANAKA MIN&MILFORD GRAVES (JAPAN-USA) 8-9-10/05: -POLSKIE DNI W PLAN K- 10 ARTISTES POLONAIS D'AVANT-GARDE -LVE-*****- ENVIRONNEMENT DE CHANTAL FRERE & MARC TRIVIER

RAFFINERIE DU PLAN K

Le dimanche 5 juin à 20 h 30, un événement au Plan K :

THE RESIDENTS dans leur concert à grand spectacle : "THE RESIDENTS' MOLE SHOW"

Prix d'entrée : 500 frs (450 frs en prévente)

"Les vieux pensent que les Residents sont idiots. Les vieux n'aiment pas la musique des Residents. Les vieux aiment Mick Jagger. Rappelez-vous quand Mick n'était pas vieux, la manière dont il mettait ses épingles à nourrice et s'enveloppait de plastique et disait des mots grossiers. Nous ne reverrons plus ces jours-là. C'est aussi bien."

(The complete Residents handbook)

THE RESIDENTS
MOLE SHOW

LE PLAN K - asbl.
 21, rue de Manchester - 1070 Bruxelles (Belgium) - T. 523 18 34

PLAN K

BLANCMANGE
 FRONT 242

PLAN K

10 APRIL 1983. 8.30. 250FB.

PLAN K
 RAFFINERIE

Méto GARE DE L'OUEST

10 AVRIL - **BLANC MANGE + Front 242**

20 AVRIL - **SHRIEKBACK + Support**

23 AVRIL - **A CERTAIN RATIO + Quando Quango**

• TOUS LES CONCERTS A 20 H 30 • ENTREE 250 F •
 PLANK - 21 RUE DE MANCHESTER 1070 BXL - TEL. 523 18 34

LE PLAN K
 Association sans but lucratif

N° 01258

EXONERE DE TAXE ART. 44

ENTREE SPECTACLE
 21, R. de Manchester
 1070 BRUXELLES **250,-**

projets participatifs

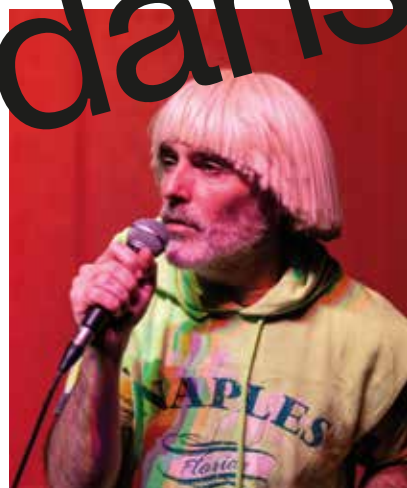


COURS



scolaires

Entrez dans
la danse



© Charleroi danse

© Stanislav Dobak

Depuis plusieurs années, sous l'égide de la direction précédente, Charleroi danse a développé un important travail de sensibilisation à la danse, à travers la mise en œuvre de nombreux partenariats et ateliers scolaires, de cours de pratiques, de projets participatifs, de parcours de l'élève, de rencontres avec les artistes...

La résidence territoire proposée à Charleroi à l'artiste Jorge Leon à partir de septembre 2023 viendra, elle aussi, renforcer nos liens avec les publics et les habitant·e·s.

Dans ces pages, nous mettons en lumière ce travail de l'ombre et donnons un coup de projecteur sur le développement de quelques projets passés ou à venir, à La Raffinerie et aux Écuries.



Charleroi danse à l'école

À Charleroi, les partenariats et projets scolaires se développent sous de multiples facettes et avec de très nombreux établissements: Athénée Vauban, Haute École Condorcet, Collège du Sacré Chœur, Institut Saint-Joseph, École de l'Univers du Petit Prince, École du Shape,... Ce semestre, nous vous parlons de la collaboration nouée avec l'Athénée Royal Vauban depuis maintenant quatre années. Ce projet est articulé autour de la programmation et permet aux élèves de deuxième année secondaire d'accéder à l'offre culturelle carolo. En effet, ce projet est mené en collaboration avec le BPS22 Musée d'art contemporain, le Musée de la Photographie et le PBA Palais des Beaux-Arts. Chaque mois, les étudiant·e·s participent à une animation qu'elle soit à Charleroi danse ou dans les lieux partenaires cités plus haut.

À Bruxelles, la collaboration se poursuit avec l'école La Chouette de Molenbeek. Les chorégraphes Florencia Demestri & Samuel Lefeuvre, nouvelles-àux artistes associé-e-s, proposent une "Cellule Enfance" qui initie les plus petit·e·s au monde de la danse. Dans une approche où l'imagination et la fantaisie sont centrales, les artistes proposent des ateliers de recherche chorégraphique qui jouent avec les notions d'anthropocentrisme et d'hybridation, en vue de créer d'autres représentations de la nature, du monde animal et du corps humain.

Charleroi / Bruxelles

infos: celia.diaz@charleroi-danse.be
+32 (0)71 23 01 32 (Charleroi)

infos: ludovica@charleroi-danse.be
T +32 (0)71 23 01 33 (Bruxelles)

SCOLAIRES

Pilates

Développée au début du XXe siècle par Joseph Pilates, cette méthode a pour objectif le développement des muscles profonds, l'amélioration de la posture, l'équilibrage musculaire et l'assouplissement articulaire, pour un entretien et une amélioration des fonctions physiques. Dans le cadre de Charleroi danse, cette méthode est proposée aux danseur-euse-s comme apport en matière de santé et de prévention des blessures. Ses cours s'adressent également aux membres de l'équipe et à tout à chacun-e dans le cadre d'une politique de bien-être au travail, de gestion du stress et de l'énergie.

À La Raffinerie, Swan Choza — Master trainer et formateur de Pilates, coach sportif et également formé en kiné sportive ainsi que dans d'autres domaines de la médecine alternative dont le Shiatsu — propose des cours sur machines Reformer avec une vision étendue sur la connaissance du corps humain. Suivant la méthode Pilates, les séances apportent un renforcement des muscles profonds, un travail sur la posture et la conscience du corps, dans une approche holistique et harmonieuse.

La Raffinerie
15€ / séance collective
infos: www.charleroi-danse.be

Aux Écuries de Charleroi, Béatrice Clayes-Buron — kinésithérapeute depuis plus de 25ans formée à l'ostéopathie, à la nutrithérapie entre autres et enseignante Pilates depuis 2012 — propose de mettre son corps en mouvement, d'en prendre conscience en travaillant en profondeur la connexion avec soi-même... Les cours se pratiquent sur tapis.

Les Écuries
Tous les mardis 15:00 > 16:00
10€/séance
infos: celia.diaz@charleroi-danse.be
+32 (0)71 23 01 32

Les Écuries
Tous les mardis 18:30 > 20:30
30 ans+, 5€/séance
infos: celia.diaz@charleroi-danse.be
+32 (0)71 23 01 32

Atelier 55+

Le danseur et chorégraphe Fernando Martín anime un atelier spécialement conçu pour les personnes de plus de 55 ans, destiné à améliorer leur mobilité ainsi que la souplesse de leur corps.

Les Écuries
Tous les vendredis 10:30 > 12:00
13:00 > 14:30
60€/trimestre - 5€/séance
infos: celia.diaz@charleroi-danse.be
T +32 (0)71 23 01 32

COURS



© Charleroi danse
© Christophe Vandercam

Atelier adultes

Formée en art-thérapie, Stéphanie Cassilde propose un moment pour soutenir, (re)trouver son aisance corporelle et faciliter l'expression de soi en toute bienveillance. Un atelier pour habiter l'espace avec plaisir, dans une dynamique de partage autour du corps dansé.

Les Écuries
Tous les mardis 18:30 > 20:30
30 ans+, 5€/séance
infos: celia.diaz@charleroi-danse.be
+32 (0)71 23 01 32

Rituel du Carnaval

avec Leslie Mannès, Thomas Turine et Vincent Lemaitre



Depuis 2016, à l'initiative de l'Eden, Centre Culturel Régional de Charleroi, un nouveau folklore se perpétue chaque mois de février au moment du Carnaval. Après la collecte des idées noires des habitant-e-s de la ville, un Corbeau géant, dressé dans la ville, est jugé puis brûlé.

Et si avant sa mise à mort, nous inventions une danse macabre comme un sursis ou un dernier envol avant la mise à feu. À l'hiver 2022, le trio d'artistes Leslie Mannès, Thomas Turine et Vincent Lemaître se sont emparé-e-s de l'idée et ont créé ce "rituel pour un passage, pour un partage", comme iels le nomment. Avec une vingtaine de participant-e-s, à la suite d'une série d'ateliers, iels ont accompagné, en costumes, rythmes et mouvements, les tous derniers instants du Corbeau aux idées noires.

Fort-e-s de cette expérience, nous souhaitons poursuivre le projet et élargir le cercle des initié-e-s, dans l'espoir que la foule carolo nous accompagne au moment du Carnaval et reprenne à l'unisson les gestes de notre cérémonie d'adieu.

Rejoignez-nous nombreux-ses dès l'automne 2023!

Les Écuries
infos: celia.diaz@charleroi-danse.be
+32 (0)71 23 01 32

PROJETS PARTICIPATIFS



La Chorale au sucre de Gaël Santisteva

La Chorale au sucre, proposée par l'artiste pluridisciplinaire Gaël Santisteva, réunit et fait chanter différentes personnes liées de près ou de loin à La Raffinerie de Charleroi danse: habitant-e-s du quartier et de la commune de Molenbeek, artistes et danseur-euse-s, membres de l'équipe, et tous-tes ceux qui ont simplement envie de chanter, sans avoir forcément une grande expérience.

Quand les voix s'unissent autour d'un chant choral, un sentiment collectif se dégage instantanément. Nous faisons chœur et faisons corps par le simple fait d'utiliser notre voix à plusieurs. Le répertoire de la Chorale au sucre comprend des chants d'origines et de styles différents, pouvant aller du classique à la chanson populaire, dans un esprit cosmopolite et polyglotte. Des langues comme le Croate, le Français ou l'Arabe sont utilisées, avec également une attention particulière portée au souffle, au mouvement. La Chorale est aussi un temps de rencontres et de partage dans une atmosphère détendue et conviviale.

La Raffinerie
infos: ludovica@charleroi-danse.be
+32 (0)71 23 01 33

TRAINING PROGRAMME



Répondant aux besoins de la profession, Charleroi danse propose un programme ininterrompu de cours et de workshops à La Raffinerie, à Bruxelles. Ce training permet aux danseur·euse·s d'appréhender des techniques variées et de développer leur travail de recherche et d'improvisation. Les professeur·e·s sont des artistes et des chorégraphes venu·e·s d'horizons internationaux, reconnu·e·s pour leurs qualités de pédagogues et leurs approches singulières, représentatives des différentes pratiques de la danse aujourd'hui.

11–15 sep. 2023 Accompany class morning dance class 10:30 > 12:30 Gratuite à réserver auprès du collectif: accompanyclass@gmail.com	4–8 déc. 2023 Jacob Storer / Trisha Brown Repertory workshop 10:30 > 15:30	19–23 fév. 2024 Anton Lachky morning dance class 10:30 > 12:30
18–22 sep. 2023 Natacha Nicora morning dance class 10:30 > 12:30	11–15 déc. 2023 Uiko Watanabe morning dance class 10:30 > 12:30	11–15 mars 2024 Serge Aimé Coulibaly workshop 10:30 > 15:30
25–29 sep. 2023 (sauf le 27) Lungile Mahlangu / Via Katlehong morning dance class 10:30 > 12:30	8–2 jan. 2024 Meytal Blanaru morning dance class 10:30 > 12:30	8–12 avr. 2024 Fatou Traoré morning dance class 10:30 > 12:30
2–6 oct. 2023 Iñaki Azpillaga morning dance class 10:30 > 12:30	15–19 jan. 2024 Albert Quesada morning dance class 10:30 > 12:30	15–19 avr. 2024 Samantha van Wissen morning dance class 10:30 > 12:30
6–9 nov. 2023 Louise Vanneste & Anja Röttgerkamp workshop 10:30 > 16:30	22–26 jan. 2024 Emmi Väisänen & Axel Guerin workshop 10:30 > 15:30 Hors-les-murs: UP Circus & Performing Arts, réservation sur upupup.be	13–17 mai 2024 Nicolas Vladyslav morning dance class 10:30 > 12:30
13–17 nov. 2023 Chen-Wei Lee morning dance class 10:30 > 12:30	5–9 fév. 2024 Daniel Linehan & Michael Helland workshop 10:30 > 15:30	27–31 mai 2024 Anja Röttgerkamp workshop 10:30 > 15:30
	12–16 fév. 2024 Julien Carlier morning dance class 10:30 > 12:30	

La Raffinerie — Cours 8€ / Semaine 35€ / Workshop 100€ / Paiement sur place

Informations & inscriptions (obligatoires pour les workshops): ludovica@charleroi-danse.be / T +32 (0)71 23 01 33

BIENNNALE

2023

6—21
octobre

DIMITRI CHAMBLAS & KIM GORDON takemehome

CF 6+7

DAMIEN JALET & KOHEI NAWA Planet [wanderer]

CF 6+7+8

AYELEN PAROLIN Zonder

CF 12

DEMESTRI+LEFEUVRE Troisième Nature

CF 12+13+14

NÉMO FLOURET

900 Something Days Spent in the XXth Century

CF 12+13+14

DALILA BELAZA Rive

LB 13

SAÏDO LEHLOUH Témoin

CF 14

JEFTA VAN DINTHER Uneath

LB 14+15

FRANÇOIS CHAIGNAUD & AYMERIC HAINAUX

Mirlitons

CF 17+18

JEREMY NEDD

& IMPILO MAPANTSULA The Ecstatic

LB 18

ALICE RIPOLL Zona Franca

LB 20+21

Pick-Up Club / europalia georgia

LB CF 20+21

SERGE AIMÉ COULIBALY C la vie

CF 21



octobre

SAISON JAN → JUIN. 244



17+18 jan.

ERIC MINH CUONG
CASTAING
Waka

Les Écuries

18 jan.

Avant-Première
JEANNE COLIN
Abysses

La Raffinerie



27+28 jan.

(LA)HORDE
Age of Content

PBA



30+31 jan.

DEMESTRI & LEFEUVRE
Troisième miNiature

La Raffinerie

9+10 fév.
IT TAKES A CITY
LISA
VEREERTBRUGGHEN
Disquiet
La Raffinerie



9+10 fév.

LA DRACHE
Beste Cantate

Les Écuries



14–17 fév.

BARJO&CIE
Bas les pattes

Les Écuries

15+16 fév.
IT TAKES A CITY
Fancy Legs
La Raffinerie

16+17 fév.
IT TAKES A CITY
SOPHIA
RODRIGUES
FRICTION
La Raffinerie



21 fév.

ARIANE
BUHBINDER
POp!

La Raffinerie

25 jan.
THOMAS HAUERT
ZOO in Progress
La Raffinerie



22 fév.

METTE INGVARSEN
Skatepark

Les Écuries



29 fév. + 1 mars

DANIEL LINEHAN
Kiss The One We are

La Raffinerie



14—16 mars

MARLÈNE MONTEIRO FREITAS
+ BALLET DE L'OPÉRA DE LYON
Canine Jaunâtre 3

Théâtre National Wallonie-Bruxelles



14+15 mars

CIE LE ZEREP
La Meringue
du souterrain

Le 140



15+16 mars

HENDRICKS
NTELA
Blind

Les Écuries

14+15 mars

Fancy Legs

Les Écuries



15+16 mars

MERCEDES DASSY
RUUPTUUR

Les Écuries



20—30 mars

Festival Legs 2024

La Raffinerie



29 mars

THOMAS HAUERT
Efeu

Les Écuries



5+6 avr.

MIET WARLOP
One Song

Les Écuries



23—27 avr.

KYUNG-A RYU
L'Oiseau que je vois

La Raffinerie/Les Écuries

11 avr.

NACH
Nulle part est un
endroit

La Raffinerie



23+24 avr.

VIA KATLEHONG
Via Injabulo

Les Écuries



25 mai

MARCO DA SILVA FERREIRA
CARCASS

Les Écuries



12—14 juin

JULIEN CARLIER
Paysages

Théâtre
Les Tanneurs

15 juin

NOS FUTURS
Master Danse

La Raffinerie

Un aperçu de la programmation de L'Ancre, l'Eden et le PBA, nos partenaires à Charleroi

Pensez à l'abonnement commun!

L'Ancre
Rue de Montigny
122
+32 (0)71 314 079
www.ancre.be



théâtre musical

Le Grand Feu

Jacques Brel, Jean-Michel Van den Eeyden, Mochélan, Rémon Jr

27 sept. > 14 oct. 2023 75'
20:30 (19:00 mer+sam)
(relâche dim+lun)
14 ans+ 17>11 €

Après *Nés Poumon Noir*, Mochélan, Rémon Jr et Jean-Michel Van den Eeyden se retrouvent avec l'envie de se confronter à Brel et son univers. Plus de 40 ans après sa mort, son œuvre et ses chansons résonnent toujours autant. Amour, liberté, soif d'aventure, solitude... l'universalité de son écriture est interpellante. Sur scène, Mochélan et Rémon Jr portent les textes les moins connus du Grand Jacques et leur donnent un nouveau souffle. Et quand Mochélan chante Brel, une certaine filiation se dessine! Un spectacle à la croisée du théâtre et de la musique, où ils nous racontent "leur" Brel.

© Leslie Artamonow / © Gabriel Murisier /
© Luciana Poletto / © Kevin Matagne

théâtre - création

Heimweh / Mal du Pays

Gabriel Sparti

18 > 20 oct. 2023
20:30 (mer 19:00)
14 ans+ 17>11 €

Mêlant jeu, improvisation, chant choral et comique de crispation, *Heimweh* dénonce avec dérision l'absurdité du conformisme et son illusoire perfection. Un étranger arrive sur les rives d'un lac. Subjugué par le paysage, il est envahi par un sentiment de malaise: tout semble trop calme, trop lisse, trop parfait. Est-ce que ce malaise est le sien ou celui de ces habitants en apparence si heureux? Animé par le désir de comprendre, il questionne trois autochtones mais peu enclins à se révéler, ils esquivent. Cet entretien inatteignable comme anesthésié en devient tragi-comique... jusqu'à l'absurde!



théâtre - création

KEVIN

Cie Chantal et Bernadette –
Arnaud Hoedt & Jérôme Piron

21 > 25 nov. 2023 75'
20:30 (19:00 mer+sam)
14 ans+ 17>11 €

Il y a les profs qui aiment leurs élèves, les pédagogues compétents dont la personnalité est une leçon, les directions d'école engagées, qui luttent jusqu'à l'épuisement, les parents impliqués, les élèves inspirants. Le spectacle ne parlera pas d'eux. Il parlera de Kevin. Parce que l'école, pour Kevin, ça n'a pas du tout marché... Après *La Convivialité*, Arnaud et Jérôme s'attaquent à l'école, ses fondements, ses valeurs et ses enjeux. Alliant démarche scientifique et approche ludique, ils risquent bien de stimuler notre esprit critique et d'ébranler notre opinion sur le système scolaire!

théâtre

Un Homme Debout

Jean-Marc Mahy,
Jean-Michel Van den Eeyden

12, 13, 15, 16 déc. 2023 75'
20:30 (19:00 mer+sam)
14 ans+ 17>11 €

Jean-Marc Mahy entre à l'âge de 17 ans en prison. Il y passera près de 20 ans, à la suite d'événements tragiques où ses actes ont entraîné la mort sans intention de la donner. Aujourd'hui, il a pu (re)commencer sa vie. Une vie qu'il a choisi de mettre au service des autres pour faire en sorte que la jeunesse ne connaisse jamais son expérience. Sur scène, il raconte la prison, les humiliations, l'isolement, la folie qui guette et ces petits riens auxquels on s'accroche pour ne pas sombrer. L'histoire vécue d'un homme luttant pour sa (sur)vie. Un hymne à l'espoir, au dialogue, au courage.





musique

ECHT!

24 nov. 2023 - 21:00

Brasserie

19/14/16 € (prévente)

Depuis 2017, le quatuor de ECHT! provoque des turbulences partout où il passe. La force du groupe réside dans les huit mains et les quatre esprits regardent, créent et jouent dans une seule direction. Leur musique instrumentale soulève plus de questions, que de réponses, provoquant des états de transe et des moments de torpeur! Dans cette expérience sonore, il devient impensable de décélérer le son individuel des instruments parce que chaque note devient un rouage du rythme et de la mélodie...

jeune public

Ma Grand-mère est une aventurière

Racagnac Productions

26 nov. 2023 - 15:00 45'

29 nov. 2023 - 14:30

Grande salle

6 ans+

7/6/5 €

En fouillant dans les cartons de sa grand-mère, une petite fille découvre le passé insoupçonné de cette dernière! Au milieu du bric-à-brac, photos et carnets de voyage livrent des récits d'aventures rocambolesques à travers le monde. Les épisodes de cette vie bien remplie sont retracés dans une mise en scène pleine de trouvailles. Un univers scénique singulier où tout se fait à vue: musique, manipulations de marionnettes et d'objets, projections "à l'ancienne" ...

On ressort de ce spectacle doux et touchant avec une furieuse envie de se plonger dans l'histoire de nos aîné-e-s et de la raconter!



© Andrea Messana / © Anton Fayle / © Pierre Delcourt

© Jacob Blickenstaff / © Metlil.net / © PassingPlace / © MarcoBorggreve

PBA
Place du Manège
+32 (0)71 311 212
www.pba.be



musique jazz, hip-hop

Butcher Brown

14 nov. 2023 - 20:00

Hangar

18 > 13 €

Le quintette Butcher Brown mêle sans complexe jazz et hip-hop, tout en se permettant de puiser à l'envi dans le funk, la soul et le rock. Fort de neuf albums, le collectif distille ses compositions solaires au fil d'un groove inextinguible, quelque part à la croisée d'Herbie Hancock et de Tyler, the Creator. À l'aise aussi bien dans l'énergie brute et les improvisations fiévreuses que dans les orchestrations sophistiquées, Butcher Brown sortait l'année dernière *Triple Trey*, un hommage au jazz des big bands. Un collectif toujours ravi d'arriver là où on ne l'attend pas, avide de se renouveler sans cesse.



cirque

Yé! (L'Eau)

Yann Ecauvre / Circus Baobab

25 oct. 2023 - 20:00

Grande salle

7 ans+

75'

18 > 7 €

Contorsions impossibles, pyramides humaines démentes, prouesses à la dangerosité proche de la cascade et danse imprégnée de hip-hop: le cocktail, survitaminé, du Circus Baobab est irrésistible. Le collectif articule sa nouvelle création autour de la thématique brûlante de l'eau ("yé" en langue soussou), ressource rare en Guinée. Les treize artistes, repoussant les limites de leurs corps, toujours plus loin, toujours plus haut, brossent un récit de résilience, de réinvention de soi et de solidarité. Un spectacle aux accents parfois sombres mais qui réinsufflé l'espoir.

musique classique

Fazil Say

23 nov. 2023 - 20:00

Grande salle

90'

18 > 13 €

Fazil Say touche le public et la critique de manière exceptionnelle. Les concerts de cet artiste sont plus directs, plus ouverts, plus passionnants. Bref, ils vont droit au cœur. Ce pianiste virtuose a profité de la pandémie du coronavirus pour se pencher de manière approfondie sur les *Variations Goldberg*, un incontournable du répertoire (écrit à l'origine pour clavecin) de Jean-Sébastien Bach, composé vers 1740. Fazil Say en livre une version très sensible, nourrie par une analyse méticuleuse, qui met en lumière la complexité de l'œuvre tout en la rendant accessible pour chacun.



théâtre musical

Les Fils de Hasard, Espérance et Bonne Fortune

Martine De Michèle / En Cie du Sud (d'après Francis Ostuni / Théâtre de la Renaissance)

5 > 9 déc. 2023 - 20:00

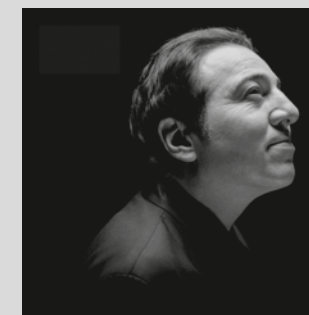
Hangar

10 ans+

80'

18 > 7 €

En juin 1946, la Belgique et l'Italie signaient les "accords charbon". Les trajectoires d'hier résonnent avec celles des migrants d'aujourd'hui. Basé sur les témoignages d'anciens mineurs, le spectacle retrace le quotidien de toutes ces personnes qui ont été déracinées. Il s'appuie sur la force des récits pour donner corps à la fois à ces témoins d'une époque ainsi que, par résonance, aux migrants d'aujourd'hui ainsi qu'à toutes les questions sensibles et fondamentales qui émergent de cette problématique: l'exil, l'accueil, la solidarité. Plus que jamais d'actualité!



EDEN

Bld Jacques Bertrand 1
+32 (0)71 202 995
www.eden-charleroi.be



jeune public / danse

Much too Much

Compagnie des Mutants /
Wooshing Machine -
Cie Mauro Paccagnella

1^{er} oct. 2023 - 15:00 45'

4 oct. 2023 - 14:30

Grande salle

3 ans+

7/6/5 €

Attention, objet scénique non identifié en vue! Dans ce spectacle chorégraphié complètement loufoque et déjanté, il sera question de limites et d'excès. Sans jamais se prendre au sérieux, trois énergumènes en combinaisons improbables, agrémentées de ballons de baudruche, s'emparent de la scène, gesticulent, grimacent, détournent les codes de la danse et du théâtre pour nous communiquer leur joie d'être là. Emportés par quelques notes de musique classique, ils expérimentent ce "trop", bien présent dans les jeux des enfants, quitte à ce que ça dégénère... Si vous aimez ce qui est gentiment barge, vous ne serez pas déçu-e, c'est juste jubilatoire!



musique

The Girl In The Mirror Tour

Alice on the Roof

8 nov. 2023 - 20:00

Grande salle

29/23/26 € (prévente)

Après quelques détours par le cinéma, Alice on the roof est de retour sur son terrain de jeu préféré: la scène. Avec un spectacle de poche poétique à son image, objet d'une rarissime tournée des théâtres en solo à l'automne-hivers. L'occasion pour les fans d'Alice de découvrir en version dénudée et en avant-première les titres de son futur et attendu 3^e album...



INFOS

Mercedes Dassy, RUJPTUUR
© Laetitia Bica
15+16 mars 2024, Les Écuries

PAY WHAT YOU CAN

F Cette année, Charleroi danse
R adopte le système de
tarification Pay What You Can
ou tarif libre et solidaire.

Le principe ? C'est très simple.
À chaque représentation, vous
trouverez dorénavant trois
propositions de tarif dont un prix
de soutien, un prix suggéré et un
prix solidaire.

Ce système vise à rendre les
entrées aux spectacles le plus
accessible possible au plus
grand nombre — le prix du billet
ne devrait jamais constituer un
obstacle à vos envies.

Un prix plus bas permet de faciliter
votre venue ? Vous pouvez opter
pour un tarif solidaire. Vous pouvez
vous permettre un billet un peu
plus cher ? Choisissez le prix de
soutien. Merci pour votre solidarité,
vous aidez d'autres personnes à
payer un peu moins.

Le prix suggéré (prix médian)
correspond à l'ancien tarif plein.

Voici donc les tarifs de cette
saison:

Tarifs spectacle de saison
(hors tarifs particuliers*): 18 / 13 / 8€

Tarifs Biennale: 12 / 10 / 8€

Tarifs Festival Legs: 10 / 8 / 5€

Pour encore accroître votre
facilité, les tarifs étudiant (-26 ans)
et enfant (-12 ans) sont fixés à 5€.

Les formules abonnement en
collaboration avec les partenaires
du PBA, de l'Eden et de L'Ancre
restent également accessibles.

*Les tarifs particuliers seront aussi
proposés en Pay What You Can évalués au
cas par cas.

E Charleroi danse is adopting a
N Pay What You Can pricing
system this year. The principle
behind it is very simple. For
each performance, tickets will now
be available at three prices. You
can choose the "solidarity" price if
that makes it easier for you to
come. Alternatively, if you can
afford to pay a bit more, you can
opt for the "support" price, which
enables someone else to pay a
little bit less for their ticket.

These pricing options (there are
always three to choose from) may
differ depending on whether it is a
show that features in our season or
is part of a special event (Festival
Legs, Biennale, etc.)

N PWYC — Dit jaar gebruikt
L Charleroi danse het Pay What
You Can-prijssysteem. Hoe
werkt het? Heel eenvoudig.

Voor elke voorstelling vind je
voortaan drie verschillende prijzen.
Je kunt voor de solidariteitsprijs
kiezen als een lager tarief het jou
vergemakkelijkt om te komen. Kan
je daarentegen een hogere
ticketprijs veroorloven, dan kan je
opteren voor de steunprijs die het
mogelijk maakt dat anderen
minder betalen.

Deze tarieven (steeds drie)
kunnen variëren naargelang de
voorstelling seizoensgebonden is
of een speciaal evenement betreft
(Festival Legs, Biënnale...)



Tarifs Saison 23.24

Prix solidaire	8€
Prix suggéré	13€
Prix de soutien	18€

Prix étudiant (-26 ans) / enfant (-12 ans)	5€
---	----

Charleroi danse est partenaire
de Arsène 50 / Article 27 /
Chèques culture

Tarifs particuliers

Out of Context – for Pina / Le 140
PWYC 15/25/35€

TAMANEGLI / la Balsamine
PWYC 7 > 25€ (par tranche de 1€)
Groupe scolaire 2€/élève

POp! / Noël des Mômes
Gratuit, sur réservation

Les Autres / PBA
Tarif plein: 18€
Tarif -26 ans: 14€
Tarif abonné: 12€
Tarif enfant: 9€
Tarif enfant abonné: 7€

Fancy Legs
Gratuit

Conférence dansée
Gratuite, sur réservation

Avant-Première
Sur invitation

Réservations

Sur le site:
charleroi-danse.be

Par email:
ticket@charleroi-danse.be

Par téléphone:
+32 (0)71 20 56 40
lun—ven
10:00—13:00 / 14:00—17:00

Paiement en ligne, par carte
ou virement.

Paiement sur place, par carte
uniquement et via l'application
Payconiq de Bancontact.

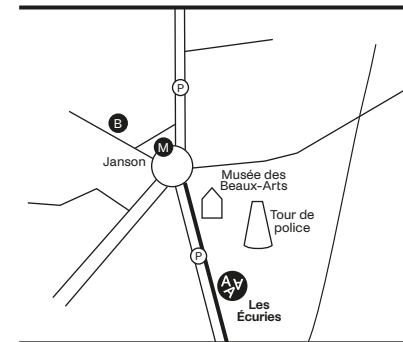
Charleroi danse / Les Écuries

Boulevard
Pierre Mayence 65c
B 6000 Charleroi

BUS 71, 86, 154, 158
+ CITY bus + M1ab, M2ab

MÉTRO M1, M2, M3, M4 (Janson)

Vous venez en voiture?
Parking sur le boulevard. Gratuit à
partir de 17h et le dimanche.



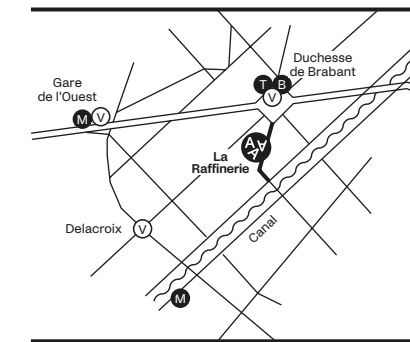
Charleroi danse / La Raffinerie

Rue de
Manchesterstraat 21
B 1080 Bruxelles

TRAM 82 + BUS 86
(Duchesse de Brabant)

MÉTRO 2 & 6 (Delacroix),
1 & 5 (Gare de l'Ouest)

VILLO! (Duchesse de Brabant,
Delacroix, Gare de l'Ouest)



En bus pour 5€

Établi sur deux lieux, aux Écuries
à Charleroi et à La Raffinerie à
Bruxelles, Charleroi danse vous
facilite le trajet d'un site à l'autre
et inversement. Tout au long de
la saison, retrouvez nos navettes
pour un transport facile et pratique
au prix unique de 5€.

Sur cette première partie de
saison, cette possibilité vous est
offerte pour les représentations
de:

ven 10 nov. 21:00

Ophelia-s

Cie Mossoux-Bonté

Bxl → Cha → Bxl

Aller: 19:30 Gare du midi
(rue de France)

Retour: 22:30 Les Écuries

ven 1 déc. 20:00

miramar

Christian Rizzo

Bxl → Cha → Bxl

Aller: 18:30 Gare du midi
(rue de France)

Retour: 21:30 Les Écuries

Hors-les-murs

Le 140
Avenue Plasky, 140
1030 Bruxelles

la Balsamine
Avenue Félix Marchal 1
1030 Bruxelles



Charleroi danse remercie ses partenaires:



Équipe

Fabienne Aucant
Directrice générale
et artistique
General and artistic Director

Bertrand Lahaut
Adjoint à la direction
Deputy Manager

Frédéric Barbier
Coordinateur technique
site Écuries

Louise Basua
Chargée de l'entretien
site Raffinerie

Thomas Beni
Coordinateur technique
site Raffinerie

Marianne Blomme
Responsable des ressources
humaines et de la gestion
du personnel

Coralline Collignon
Assistante de production
et de l'accueil artistes
Chargée des privatisations
site Écuries

Sarah Dauvin
Chargée de l'entretien
site Écuries

Andréia De Sa Batista
Chargée de l'entretien
site Raffinerie

Martin Dewez
Responsable de l'accueil
site Raffinerie

Celia Diaz y Andres
Attachée à la médiation
et au développement
des publics

Stéphanie Djezar
Responsable de la billetterie

Vladislav Drovikov
Chargé de l'accueil studio
et de la maintenance bâtiment
site Raffinerie

Carine Dujoux
Assistante comptable

Aliénor Georis
Régisseuse lumière
site Écuries

Nabila Halim
Assistante de production
et de l'accueil artistes

Marie Hellin
Responsable
de la communication print

Kevin Hottat
Régisseur lumière
site Écuries

Alain Joachim
Régisseur plateau
site Écuries

Pauline Mazeaud
Responsable
de la communication
et de la médiation digitales

Xavier Meeus
Régisseur son
site Raffinerie

Rémy Nelissen
Régisseur lumière
site Raffinerie

Fabienne Pezzuto
Directrice administrative
et financière

Maurizio Pipitone
Régisseur plateau
site Écuries

Ludovica Riccardi
Responsable de projets
et des relations publiques

Jean Roensing
Régisseur plateau et vidéo
site Raffinerie

Fanny Van Leliendaël
Directrice
de la communication

Isabelle Verheiden
Assistante administrative

**Conseil
d'administration**

Président
Michel Coulon

Vice-Présidente
Véronique Salvi

Membres
Bénédicte Anciaux,
Julie Bougard,
Julie Bouniton, Dominique
Cabiaux,
Frédéric Consoli,
Benjamin Debroux,
Olivier Devaux,
Julien Libotte,
Bénédicte Marin,
Michel Mommerency,
Claudine Nouwens,
Rosa Vaccaro,
Jean-Marie Verberghet,
Pascal Verhulst

Observateurs
Benoît Hennaut,
Michèle Noiret,
Laurie Spilette,
Louise Vanneste,
Fonds ST'ART SA

**Communication
visuelle**

Design graphique,
print et web
Pam&Jenny

Développement web
Bien à vous

Publication
Éditrice responsable
Fabienne Aucant

Rédaction
Fabienne Aucant,
Marie Baudet,
Belinda Mathieu,
Antoine Neufmars,
Marie Pons

Traduction
Steven De Craen,
Claire Tarring

Design graphique
Pam & Jenny

Impression
Paperland

Playlists invitée.s



Marie Noble
Directrice générale et artistique, PBA

Livre : *Anais Nin*, roman graphique
par Léonie Bischoff
Musique : *LETTER*, Sofiane Pamart
Expo : *Local Heroes*,
expo sur la boîte au Mima, Bruxelles
Spectacle : *Mère* de Wajdi Mouawad



Fabienne Aucant
Directrice générale et artistique,
Charleroi danse

Livre : *L'autre langue des femmes*
+ *Afropea* essais de Léonora Miano
Film : *Atlantique* de Mati Diop
Musique : *The Queen is dead* The Smiths
Expo : *Travelling* Chantal Akerman
à Bozar, Bruxelles
Spectacle : *The NarcoSexuals*
de Dries Verhoeven



Geva Jean Seibert
Étudiant sortant du Master Danse
et pratiques chorégraphiques

Livre : *Normal People*,
roman de Sally Rooney
Musique : *Yawn* de Bullion
Expo : *Danh Võ* à la Galerie Xavier
Hufkens, Bruxelles
Spectacle : *A Very Eye* de Tumbleweed



Fernando Martin
Danseur et chorégraphe,
il anime l'atelier 55+ à Charleroi

Livre : *El aliento de las marioposas*
(*Le souffle des papillons*)
d'Alejandro Fernández Barrajón
Musique : *The Chopin Project Trilogy*
de Camille Thomas
Expo : *The Violet Wallpaper*
de Laurie Charles à Brussels Expo
Spectacle : *Encantado* de Lia Rodrigues



Jean Bossuroy
Spectateur inconditionnel
de Charleroi danse

Livre : *La blessure et la grâce*
de Gabriel Ringlet
Musique : *Stabat Mater*
de Giovanni Battista Pergolesi
Expo : *Noir et Blancs*
de Pierre Debatty au PBA
Spectacle : *Encantado* de Lia Rodrigues



Fatou Traoré
Artiste chorégraphe, elle donnera
notamment une *morning dance class*
à La Raffinerie cette saison

Livre : *L'éloge des fins heureuses*
de Coline Pierré
Spectacle : *Chaminuka*
de nora chipaumire
Musique : *Nashumo*
Exposition : *Caribaï*, Galerie La Forest
Divonne Paris+Bruxelles



Ilaria Orlandini
Danseuse, elle anime le cours de danse
hebdomadaire dédié aux enfants
à La Raffinerie

Livre : *Zen Shiatsu : comment équilibrer
le yin et le yang pour une meilleure santé*
de Shizuto Masunaga
Musique : *No Time No Space*
de Franco Battiato
Expo : Museo delle Statue Stele Lunigianesi,
Pontremoli, Italie
Spectacle : *The Eclipse of Reason*
de Allen's Line - The Julyen Hamilton
Company

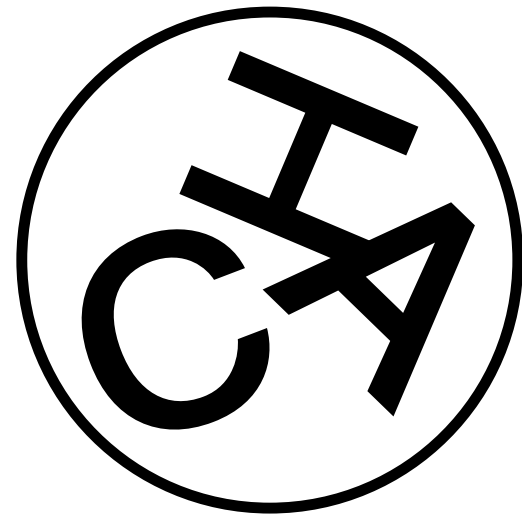


Nathalie Pollet
Graphiste (Pam & Jenny)

Livre : *Des oiseaux*, collection
de livres de photographie
Expo : *Isamu Noguchi*,
Sculpter le monde, au LaM
Musique : *Little Simz*, *No thank you*
Film : *The Ice Storm* de Ang Lee
Spectacle : (*fan de*) Miet Warlop



takemehome,
Dimitri Chamblas & Kim Gordon
© Josh Rose
6+7 oct. 2023, Les Ecuries



Saison 23.24 sep—déc

CIE JIL Z Only 14 + Detours Quartier ¹² 9+16 sep.

FANCY LEGS ³⁶ 14+15 sep.

BIENNALE 2023 ⁷² 6—21 oct.

ANNE NGUYEN Héraclès sur la tête ¹⁴ 3—8 nov.

TUMBLEWEED Dehors est blanc ¹⁶ 10+11 nov.

CIE MOSSOUX-BONTÉ Ophelia-s ²⁰ 10+11 nov.

BRUNO FREIRE La vie n'est pas utile (...) ⁴⁹ 15+16 nov.

AMBASSA KIBALA Mbutu-mbutu ⁴⁶ 23 nov.

ALAIN PLATEL Out of Context - for Pina ²² 25+26 nov.

IKUE NAKAGAWA TAMANEGI ²⁴ 28—30 nov.

JOZEF WOUTERS Spaces for the night ⁵⁰ 30 nov.

CHRISTIAN RIZZO miramar ²⁸ 1 déc.

ARIANE BUHBINDER POP! ³² 15+16 déc.

NÉMO CAMUS Dona Lourdès ⁴⁷ 21 déc.

KADER ATTOU Les Autres ³⁴ 22 déc.